

——送给聪明顽皮的孩子——



彩 虹 童 话 旋 梯 书
柠 檬 黄 童 话

漪 然◎选编 樊 朴◎插图

飞思少儿科普出版中心◎监制

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。
版权所有，侵权必究。

图书在版编目（CIP）数据

柠檬黄童话 / 漪然选编. — 北京 : 电子工业出版社, 2011.10
(彩虹童话旋梯书)
ISBN 978-7-121-14445-5

I. ①柠… II. ①漪… III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第172673号

责任编辑: 郭 晶 李娇龙

文字编辑: 刘 玥

印 刷:

装 订: 中国电影出版社印刷厂

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036

开 本: 889×1194 1/32 印张: 2.5 黑插: 30 字数: 80千字

印 次: 2011年10月第1次印刷

定 价: 22.80元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺,
请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zlts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至
dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

• 目录

短短的彩虹

- 礼物 /2
- 名叫“比酋长聪明”的奴隶 /5
- 巨人和孩子 /9
- 黑耳朵和白耳朵 /13
- 象鼻子为什么那么长 /18

不长不短的彩虹

- 吹牛故事 /24
- 流浪汉的童话 /31
- 月亮里的人 /39
- 祝您健康 /48
- 六便士之歌 /57

很长很长的彩虹

- 巫师换心记 /69
- 懒蜜蜂 /82
- 大皮膏学校 /93
- 南瓜巨人 /105
- 不幸的母鸡 /120



短短的彩虹



礼物

埃塞俄比亚民间故事
译写：翩翩

从前，有一个十分勤劳的农民，他有一个菜园。有一天，他发现地里长了一个非常非常大的南瓜，他还从来没有见过那么大的南瓜呢，简直就像一座小山似的。他又惊又喜，不知道怎么处理这个南瓜才好。旁边有人赞叹说：“这样大的南瓜啊，只有国王的仓库才放得下吧？”他听了之后，想了想，就决定把这个大南瓜送给国王。

于是，他用车推着这份礼物去了王宫。国王看到这个大南瓜，特别高兴，说：“我还从没见过这样好的礼物呢。”

他立刻回赠给农民一匹好马表示感谢。农民大喜，收了礼物谢了恩，就回家了。

很快，全城都知道了这个消息。一个富商心想：农民送了一个南瓜就得到那么好的一匹马作为回礼，那么要是我送给国王一匹好马，他又会回赠给我什么呢？

于是，富商在自己的马厩里精心挑选了一匹最好的骏马，还装饰上金马鞍，牵到王宫里送给了国王。





名叫“比酋长聪明”的奴仆

非洲民间故事
译写：翩翩

有一个酋长，带着三个奴仆，他们名叫“啥也看不见”、“老天的恩赐”和“比酋长聪明”。三个奴仆来向酋长报到，酋长温和地拍了拍“啥也看不见”和“老天的恩赐”，可轮到“比酋长聪明”的时候，酋长只给了他一记耳光。这也不能怪酋长，谁让奴仆起了这么个让他生气的名字呢。

酋长牵来了两头母牛，把它们分给了两个奴仆，给“比酋长聪明”的却是一头公牛。

过了不久，“啥也看不见”给酋长送来两只牛犊，“老天的恩赐”也送来两只牛犊，而“比酋长聪明”却带着斧子来到酋长面前，爬到一棵树上开始砍树。

酋长问：“其他的奴仆都给我带来了两只牛犊，你那一份在哪里呢？”

“比酋长聪明”不回答，继续砍树。

“你到底在干吗？”

“我给我爹砍柴呢。他刚生了个胖小子，要烧点热水给他们



国王大喜，
他接受了礼物，赞
不绝口。然后，他对商
人说：“我一定要回赠一份空
前绝后的好东西给你。”

商人心里美滋滋的，暗暗想着，国王会送我什么金银珠宝呀？

这时候，国王把仆人叫来，大声吩咐道：“就是这个人给了我一匹好马。快，把那个空前绝后的大南瓜抱来，我要送给他做礼物。”



洗澡。”“比酋长聪明”回答说。

“什么？难道男人也能生孩子？！”酋长大叫着。

“哦，原来你也知道啊。”“比酋长聪明”说，“既然男的不
能生孩子，可你给我一头公牛，却想要它生两只牛犊。”

酋长气坏了：“我该怎么对付这小子呢？”

“啥也看不见”出主意说：“给他一身好衣服和一匹好马，
给我一身破衣服和一匹跛马，打发我们到林子里去干活，再命
令‘老天的恩赐’杀死那个穿好衣服的。这样他必死无疑了。”

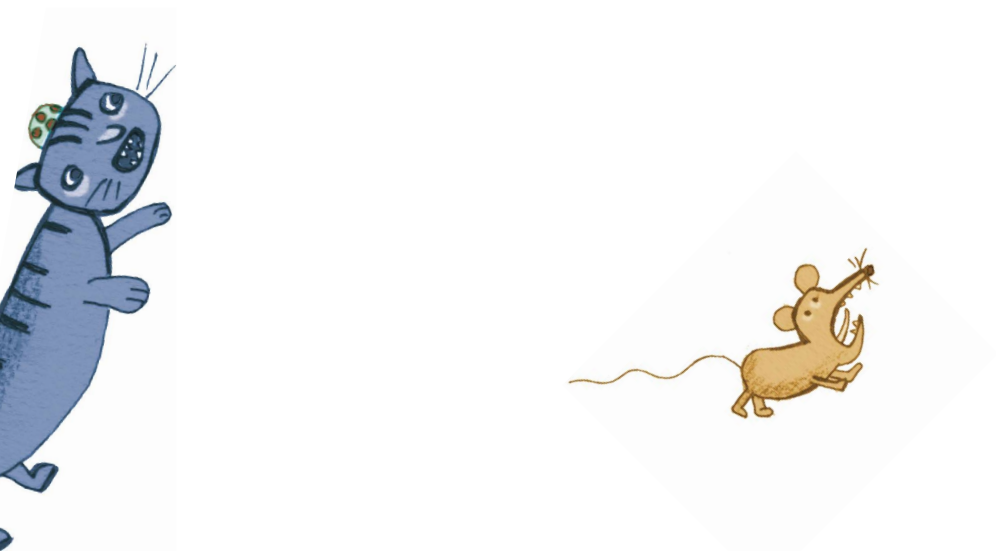
酋长觉得这个主意不错，就把“比酋长聪明”和“啥也看
不见”派到林子里去干活了。“比酋长聪明”事先准备了一壶酒
带在身上，等太阳出来了，“啥也看不见”热得大汗淋漓，“比
酋长聪明”就说：“让我们喝口水吧。”

他拿起酒壶递给“啥也看不见”，自己却喝着林子里的泉
水。过了一会儿，“啥也看不见”喝醉了。这时，“比酋长聪明”
就说：“喂，你不舒服，就睡一会儿吧。”趁他睡着的时候，“比
酋长聪明”和他交换了衣服和马。这时，“老天的恩赐”跳了出
来。他化装成了一个强盗，一把抓住了穿着好衣服的“啥也看
不见”，而这时候，“比酋长聪明”却骑着跛马溜掉了。他一路
笔直地跑到酋长的帐篷里，酋长大吃一惊，看着他说：“你不是
应该已经死了吗？”

“当然没有，我不会被这种阴谋诡计给害到的。你说，这世界上还有人比我更聪明吗？”

酋长暴跳如雷地回答：“有，就是我！”

他跳起来去抓“比酋长聪明”，但是“比酋长聪明”变成了一只青蛙，跳了开去。酋长就变成了一条蛇，想吞掉青蛙。但是青蛙又变成了一只老鼠，酋长紧跟着变成了一只猫。可老鼠又变成一只小鸟，飞向高空，猫就变作一只老鹰去追它。鸟儿飞到一个瞎眼老太婆跟前，飞进她的眼睛里，变成了眼珠。老鹰就飞过来，变成了眼睛上的眉毛。一直到现在，眼珠子都还安安稳稳地待在眼眶里，不让守候在旁边的眉毛抓住它。



巨人和孩子

印度民间故事
译写：翩翩

从前，有一个很喜欢玩恶作剧的巨人在环游世界。有一天，他来到印度，在国王面前宣布：“我有两个哑谜，听说你的大臣都很聪明，如果有谁能准确地回答我，我就乖乖离开这里。但是，如果回答得不对，我就要压扁你的王宫！”

大家都吓坏了，国王赶紧让大臣们去找人来回答巨人的问题。可是，老百姓都怕得要命，而且也知道这个巨人喜欢恶作剧。他提的问题都很难回答，要是回答不上来，国王会怪罪的，谁愿意得罪国王呀？所以，大臣们问了一圈，没有一个人应声。但是，总得找一个人呀，总不能让王宫被压扁吧……正在这时，一个放牛的孩子跑来了。

“我愿意去回答巨人的问题！”孩子大声说道。

“你去？你不怕巨人吗？”

“不怕，我能回答巨人的问题。”孩子看着大臣，笑嘻嘻的。

大臣不想让这么小的孩子去白白送死，可他找不到人就交不了差，最后只好把孩子带回去了。

国王看见带来的是孩子，心里咯噔了一下。

“好孩子，你的爹妈呢？你要是出了什么事儿，你爹妈都会难过的。”

“陛下，”孩子回答，“我爹妈要是知道我来这里对付巨人，会很高兴的，我会让他们看到我是个好样儿的。”

国王本不想让孩子去，但他也找不出别人去代替孩子，他又不敢自己上。最后，只好答应让孩子去了。

这一天，王宫前搭起了一个高台。矮矮的孩子站在台上，正好和巨人面对着面。台下的男女老少都暗暗为孩子捏了一把汗。

问答开始了！

巨人站得笔直，向孩子伸出一个手指。

孩子也直直地站着，毫无惧色。他见巨人伸出一个手指，就伸出了两个手指。

巨人见孩子伸出两个手指来，就举起双手，舞动了两下。

孩子见状，立刻用双手指着地面，然后又用两脚跳了一下。

这时，巨人微笑起来，走到国王旁边友善地说：“这个孩子真是聪明可爱，我的问题他全答上来了！”

然后，巨人向国王解释他和孩子的问答。

“我伸出一个手指头，”巨人说，“问孩子世界是不是只有一



个？孩子伸出两个指头回答我说：‘不是一个，而是两个。有物质世界，也有精神世界。’我伸出双手，举起来舞动，是问孩子：‘我们为什么不会飞？’孩子拿双手指着地，然后跳了一下，是说：‘因为有地心引力，人怎么跳也不会离开地面。’”

巨人停了一下，又说：“现在，我要去别处玩了。国王啊，请你把这些金币给孩子吧，作为对他的奖赏。”

巨人走了之后，国王又高兴又好奇地问孩子：“我真不明白，你是怎么知道巨人的手势是在说什么的？你又是怎么知道这些问题的答案的？”

“陛下，”孩子回答，“巨人的问题很简单嘛。他伸出一个指头，是在说：‘我要戳你一下。’我伸出两个指头回答：‘如果你敢戳我，我就把你的两只眼睛都戳瞎！’巨人伸出双手是要把我举起来，再把我摔趴下。我的两手往下指，是对他说：‘不管你把我扔得多高，我都会平安落到地上，然后一跳就跑开了！’”

国王乐了，台下的百姓们也都乐了。现在他们才明白，巨人和孩子想得不一樣啊！



黑耳朵和白耳朵

巴勒斯坦民间故事
翻译：漪然

从前，在一座偏僻的村庄里住着一群猫儿。有一条河经过这里，将小小的村庄一分为二：河的一边住着黑色的猫，另一边住着白色的猫。

夏天和秋天的时候，村子由一只黑猫来统治；而冬天和春天时，就由一只白猫来做首领。一座小桥连接着河的两岸，不过猫儿很少到桥上去走动，因为两个猫族之间的关系并不融洽。

每当轮到白猫来统领大家的时候，黑猫的头儿就会气呼呼地说：“你这个首领一点儿也不公正，总是欺负我们黑猫。”而白猫们就会反驳说：“这是撒谎，无论如何，我们的首领就是比你们的强。”

它们有时候会这样没完没了地争吵上几个钟头。

有一天，村子里出生了一只灰猫。

它毛皮的颜色非常漂亮，但看上去却和两个猫族的成员都不相同。

白猫和黑猫都很喜欢这只灰猫。

“多么英俊的猫啊！”一些猫儿赞美说。

“不但英俊，而且聪明。”另一些猫儿说。

“并且勇敢。”其他的猫儿说。

灰猫每天都从桥上走到河的两边去看望它的朋友们。有时候，它和黑猫们在一起过夜；有时候，它和白猫们在一起过夜。

到了更换首领的时候了，猫儿们决定要选出两个新的接班人。



“我们的头儿已经太老了。”黑猫们说。

“我们的也是。”白猫们说。

“为什么我们不选灰猫来做我们的首领，统率所有的黑猫和白猫呢？”一只小猫咪问道。

“是啊，为什么呢？”另一只猫儿说。

“是啊，是啊！”所有的猫儿说。



于是，灰猫就成为了村子里的首领。

一天，几只黑猫追赶着一只老鼠，想捉住它做一顿可口的早餐。老鼠跑着，跑着，跑到了桥的另一边。黑猫们追着它来到了桥上。可这时，住在桥那边的白猫们却挡住了它们的去路。它们争执起来，吵了半天都没有什么结果，最后猫儿们决定去找灰猫来做个仲裁。

“怎么了？出什么事了？”灰猫首领问道。

猫儿们一起喵喵大叫起来，灰猫根本听不清它们在叫些什么。

“大家安静！”灰猫说道，“如果你们要一起说，我就听不出你们在说什么了。”

可猫儿们还是继续争吵个不停。灰猫只好一直等到所有的



猫儿都叫累了，才又一次开口说话。这一次，它吩咐它们做的事情非常奇怪。它叫所有的猫儿都取下自己的耳朵，放在一个大篮子里，然后它让猫儿们先回家去，过两个钟头再到这里来。

猫儿们虽然觉得这个要求非常古怪，可还是照办了。它们取下了自己的耳朵，放在了篮子里。

在它们回家的路上，猫儿们发现它们已经听不到老鼠的声音了。

猫儿们很害怕。如果没有了耳朵，听不见老鼠的响动，那还怎么能抓住它们呢？

两个钟头过去了，猫儿们慌忙赶回到了首领那里。

所有的猫儿都安静地坐着，想知道首领究竟会做些什么。

灰猫来到篮子旁边，拿出了那些耳朵，把它们发给没有耳朵的猫儿们。

可是，它耍了个诡计。因为它给黑猫的是白耳朵，而给白猫的却是黑耳朵。

然后，它说道：“我想你们现在可以听见了。只有你们都能用对方的耳朵来倾听彼此的意见时，我们的问题才能得到解决。也只有当你们都这样做的时候，我们才能快乐而和平地生活在一起。”



象

鼻子为什么那么长

作者：[英] 吉卜林（1865 — 1936）

译写：小霖

很久以前，大象并没有长长的鼻子，它们有的只是一个黑鼻子，就像一只黑皮靴那么长。它们也不会用鼻子捡东西。可是有这么一头小象，它非常好奇，也就是说，它喜欢没完没了地提问题。一个晴朗的早晨，小象又问了一个问题：“鳄鱼吃什么东西呢？”可没有一头大象回答它的问题。

小象跑到一片有钩刺的灌木边，灌木丛中住着一只科罗鸟，它问科罗鸟：“鳄鱼吃什么东西？”

科罗鸟听完小象的话，就对它说：“你到大河边去吧。在那长满蓝桉树的河岸上，你会知道鳄鱼吃什么的。”

第二天，小象带了一些路上吃的水果就出发了。它一路上吃着西瓜，把瓜皮抛在四周，因为它不会把它们捡起来。

它走呀走呀，最后终于来到了那条大河边。只见河岸上长满了蓝桉树，与科罗鸟说的一模一样。

哦，亲爱的小朋友。你现在一定知道了，直到发生这个故事的那个星期，那一天，那一小时的那一分钟，小象还从没见过

过鳄鱼。它不知道鳄鱼是什么样。就在它大吃西瓜的时候，它踏上了一根靠在河边的木头。

原来，那根木头正是一条真正的鳄鱼。它眨着一只眼睛——你们看，就是这么眨的！

“对不起。”小象彬彬有礼地问，“你碰巧在这河上看见过鳄鱼吗？”

鳄鱼又眨了眨另一只眼睛，从泥巴里翘起了尾巴：“过来，小东西，我就是你要找的那个鳄鱼叔叔。”

小象一听，不由得气喘心跳，说：“你就是我一直在寻找的鳄鱼！那你能告诉我，你吃什么东西吗？”

“这是个秘密。过来吧，我会悄悄告诉你的。”

小象向着鳄鱼那尖牙利齿的大嘴巴走近了几步，鳄鱼一口就咬住了小象的鼻子。当时，象鼻子就像一只黑皮靴那么长。

鳄鱼咬住了象鼻子，从牙缝里说：“我想呀，我今天最想吃的是小象。”

小象这下可气坏了。它哼哼着：“放开，痛死了。”它蹲下身来，使劲往岸上拉呀、拉呀、拉呀，它的鼻子开始被拉长了。鳄鱼也在泥水中用力向河里拉呀、拉呀、拉呀，每拉一下，小象的鼻子就被拉长一点——小象真是疼得受不了了。

突然间，小象觉得脚下一滑。这个时候，它的鼻子已足足



有一米多长了。

最后，只听“扑通”一声，鳄鱼放开了小象的鼻子。

小象冷不防一下坐在地上。它又坐了一会儿，才想起用香蕉叶子把被拉长的鼻子包扎好，伸进清凉的河水中。

小象坐在河边等了三天，想等它的鼻子恢复原样。可它的鼻子一点也没缩短。到了第三天傍晚，一只苍蝇飞来叮在小象的肩头上。小象自己还没弄清是怎么回事，它的鼻子就往上一甩，鼻尖刚好把苍蝇打死。

亲爱的小朋友，你们肯定已经明白，小象的鼻子已经被拉成了今天你们常常见到的那种象鼻子。小象没来得及多想用这个鼻子能做些什么，它的鼻子早已拔起一大把青草，轻轻在腿上掸掉了泥灰，然后一下子送进了嘴里。

于是，小象轻松地挥动着它的长鼻子，穿过大平原，朝家里走去。一路上，它想吃水果的时候，就用鼻子从树上摘，而不用等着水果掉下来；它想吃草的时候，就用鼻子从地上拔，而不用趴在地上啃；有苍蝇叮它的时候，它就用鼻子当苍蝇拍；阳光火辣辣的时候，它就用鼻子做一顶泥帽子，戴在头上；它还会用鼻子哼哼歌曲，那声音比吹喇叭还要响亮。其余的时间，它就用鼻子捡起自己一路上丢下的西瓜皮，因为它是一头讲卫生的小象。

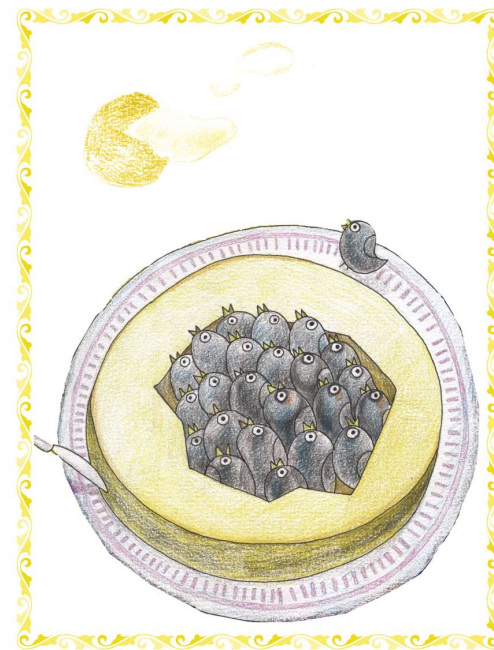
黄昏的时候，它终于回到了家。它卷起鼻子向大家问好。大象们看见它回来，都非常高兴。它们惊奇地问：“你的鼻子是怎么回事？”

小象回答说：“我问鳄鱼到底爱吃什么东西，它就给了我这个新鼻子。”

“可它看起来多丑啊。”大象们说。

“丑是丑，”小象说，“但有用处。”说完，它伸出鼻子，把自己学到的新本领向大伙儿全都展示了一遍。

所有的大象都非常羡慕小象有了一个这么可爱、又这么有用的长鼻子。于是，大伙儿急急忙忙地跑到那长满蓝桉树的河边，从鳄鱼那里弄一个新鼻子。所以，亲爱的小朋友，从那以后，你们所看见的大象就都有了一条长鼻子。



不长不短的彩虹



吹牛故事

作者：[英] 安德鲁·朗格（1844 — 1912）

翻译：千卜

一个商人沿着一条乡村小道溜达着。他是个贪心鬼，正懊恼于这一天都没有赚钱的机会。可他一眼看见路前面还走着一个农夫，苦闷顿时一扫而空，立刻拔腿追了上去。

“运气来了。”他自言自语，“我得瞧瞧，这农夫是不是很好骗。”他加快了脚步。

他们彬彬有礼地互相问候。之后，商人开口说道：“在遇上您之前，我正觉得旅途好无聊。可现在不同了，既然我们同行，就可以聊聊天，这路看起来也没那么远了。”

“随你的便。”农夫答道，“可聊些啥呢？你这样的城里人，对牛羊庄稼的事也不上心吧？”

“噢！”商人说，“我告诉你我们来聊什么吧。我们轮流给对方讲个故事，异想天开的那种。要是谁先怀疑故事是假的，就付给对方一百块钱。”

农夫同意了。因为商人看起来年纪大些，他就请商人先讲了。





“有一天，我正走在路上，突然看见了一支商队。他们赶着一群骆驼，骆驼背上驮满了货……”

“没错，”农夫喃喃地接茬，“我过去也见过这场面。”

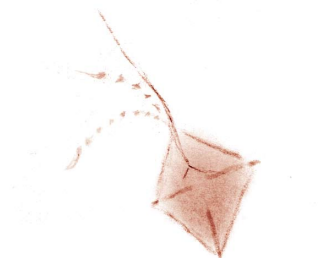
“是一百零一只骆驼。”这商人又接着说，“它们被绳子穿成一串，鼻子和前边一只的尾巴连着，一直排了有半英里长……”

“喔。”农夫不置可否。

“还没完呢。一只风筝突然俯冲下来，抓起了最前头那只骆驼，骆驼挣扎着被它带上了天。因为这些骆驼都被串在一块，剩下的一百只骆驼也都跟着飞上去了……”

“真神了！这风筝太强了！”农夫说，“不过……嗯……不错，有一百零一只骆驼呢，它打算怎么着？”

“你不信吗？”商人赶紧想确认。



“一点都不怀疑！”农夫立刻表示出绝对相信的样子。

“后来，”商人又继续说了下去，“正巧有一位邻国的公主坐在她的私人花园里让侍女给她梳头，头发被向后一梳，公主就仰一下头。那只可恶的风筝这会儿正带着猎物呼啸而过。事情就这么凑巧！公主又是一抬头，骆驼正好踢了风筝一下，风筝失去了控制，带着一百零一只骆驼栽了下来，不偏不倚地掉进了公主的左眼里。”

“太可怜了！”农夫叫唤，“眼里掉进东西可疼死了！”

“然后，”商人接着说，努力地想达成自己的目标，“公主甩着脑袋跳起来，用一只手拍打她的左眼。‘天哪！’她大叫，‘什么东西掉进我眼睛里了啊！’”

“人人都是这样喊！”农夫说得特镇定，“那么，可怜的家伙怎么样了？”

“一听公主叫喊，侍女就过来帮忙了。‘我看看。’侍女说着就掀起公主的眼皮，拈出一只骆驼来，然后放进自己的口袋。一只接一只……就这样，侍女把剩下的一百只骆驼拉出来，全兜进口袋里了。”

说到这儿，商人已经气喘吁吁了，但农夫还慢悠悠地盯着他，等着下文。

“后来呢？”农夫问。

“我现在想不出了。”商人投降了，“总之，这就是故事的结局了。你怎么想？”

“很棒的事儿！”农夫回答，“没的说，太真实了！”

“好了，到你了。”商人说，“我迫不及待地想听你的故事了。我确信，它会非常逗趣。”

“当然了。”农夫说着，就开始讲起了他的故事，“我的老爹是个特有钱的人。他有五头母牛、三对公牛、半打水牛和一大群羊。可他最喜欢的是一匹母马，一匹被喂得很壮的母马——噢！那可真是匹好马！”

“哦，哦。”商人打断他问道，“后来呢？”

“我正要往下说呢！”农夫说，“别催我！话说有一天，倒霉催的，他赶着那母马去集市，一不小心让它给一个破马鞍划伤了。回家的时候，它背上都长了你巴掌那么大的一个疤了！”

“嗯。”商人又不耐烦地打断了他，“然后呢？”

“那是六月天！”农夫强调，“你知道的，六月！老是刮沙

尘暴，还下雨呢！可怜的母马，伤口上染了沙土，还有沙尘里的一些小麦粒。这么着，小麦开始从伤口里长出来了！”

“条件合适的话，小麦就会生长的。”商人搭腔。

“是的，我们发现马背上长了足有一百多亩地才能结出的麦子，我们只好请了二十个人来帮着收割！”

“收割的时候，你总得雇些帮手的。”商人回道。

“我们从马背上收获了四百斗麦子！”农夫接着说。

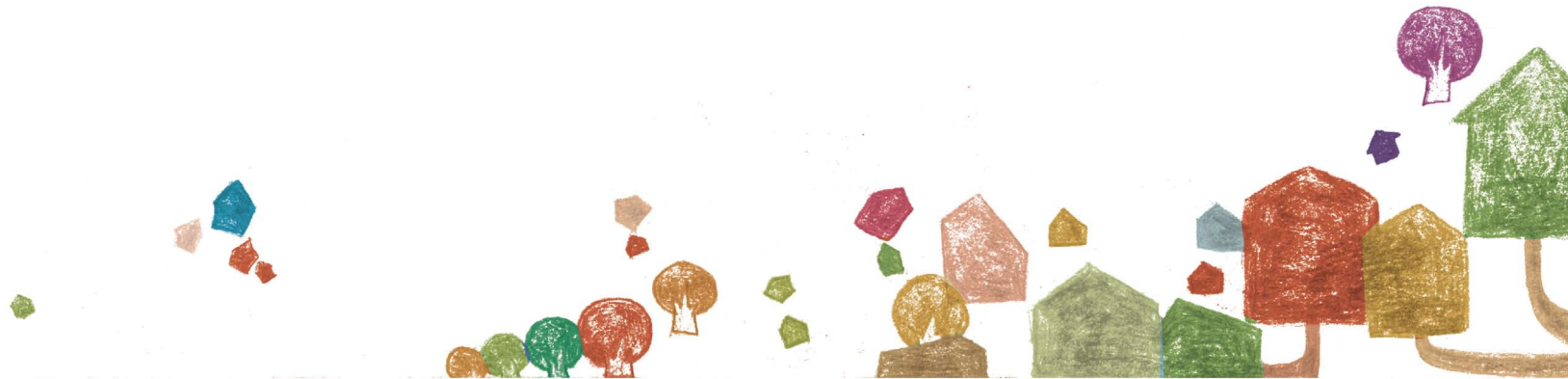
“大丰收了！”商人喃喃低语。

“然后你的老爹，”农夫话锋一转，“一个可怜的倒霉蛋，没吃没喝的……他来找我老爹。他双手合十，虔诚地说……”

听到这，商人冒火地瞪了这位同伴一眼，但他抿紧嘴唇，尽量保持着平静。

“‘我已经整整一星期水米没沾牙了。噢！了不起的主人啊，请借给我十六斗麦子吧，以后我一定会还的。’

“‘当然可以啊，老邻居。’我爹回答，‘要多少就拿走吧，



等你有钱的时候再还呗。’”

“然后呢？”商人问着，眼里怒火燃烧。

“然后他就带着小麦走了啊。”农夫说，“但一直没还，这债到今天还挂着。我还想，这事要不要上告法庭呢。”

这会儿，商人已经动起手指头快速掰算起来。

“怎样？”农夫问道。

“小麦便宜些，我还是付给你麦子钱吧。”商人说。

直到今天，他们这事还在某些地方流传着。要是有人欠了债——

“给我钱，不行的话，至少得给我小麦吧。”人们就这么说。



流浪汉的童话

作者：[捷克] 恰佩克（1890 — 1938）

译写：林岚

从前，有一个叫做弗朗蒂歇克·国王的流浪汉，他流浪的足迹遍布整个世界。虽然有人叫他浪荡鬼、小偷、流氓或强盗，但弗朗蒂歇克·国王从没偷过或抢过别人的东西。我现在要给你们讲的就是他的故事。

有一天，流浪汉正在闲逛。他身边走过一位戴圆顶礼帽的先生，手里还拿着个小手提箱。忽然一阵风刮来，把他头上的帽子吹掉了，吹得它往前骨碌碌滚去。

“请给我拿一会儿，朋友。”那位先生叫了一声，顺手就把自己的手提箱交给了流浪汉。

流浪汉还没来得及开口，那位先生已经飞奔去追那顶帽子了。他只好拎着那个箱子站在那里，等它的主人回来。他等了半个小时，一个小时……可是那个人一直不回来。流浪汉又不敢离开，怕那位不认识的先生回来找手提箱。天已经黑了，这时，他听到一个可怕的声音：

“您在这儿干什么？”



“我在等一个不认识的人。”流浪汉说。

“你手里拿的是什么？”那个可怕的声音又问。

“是那个人的手提箱。”

“那个人在哪儿？”那可怕的声音第三次问。

“他追他的帽子去了。”流浪汉回答说。

“哈！”那很凶的声音说，“太可疑了。您跟我来。”

“怎么能走开？”流浪汉想反对，“我得在这儿等到他回来。”

“我以法律的名义宣布，您被捕了！”那很凶的声音吼了起来。流浪汉顿时明白，这个人是警察，跟他争是没有用的。

他只好跟着那警察去了警察局。他们在一个厚本子上记下了他的名字，把他关进了看守所，拿走了手提箱。

第二天早晨，流浪汉被带去见法官。

“哼，你这好吃懒做的家伙。”法官说，“我听说从你手里找到了一个什么手提箱，这是真的吗？”

“对不起，先生。”流浪汉说，“这手提箱是一位不认识的先生要我拿着的。”

“哎呀！”法官叫起来，“你骗不了我们！我问你，手提箱里有些什么东西？”

“我不知道。”流浪汉回答。

“哼，浪荡鬼！”法官说，“我们这就来看看！”

法官打开了手提箱，原来里面塞满了钱。法官一数，里面共有一百三十六万七千八百一十五元九角二分，外加一把牙刷！

“真该死！”法官叫起来，“这些钱你是从哪儿偷来的？”

“对不起，法官先生。”流浪汉回答说，“这个手提箱是一位不认识的先生给我的，他的帽子给风吹走了，他追帽子去了。”

“呸，你这个骗子！”法官吼叫起来，“谁会把一百三十六万七千八百一十五元九角二分外加一把牙刷，交给你这种叫花子？我倒想见见他！现在到大牢里去待着吧！放心，你偷了谁的钱我们会弄清楚的。”

就这样，可怜的流浪汉被关了起来。

冬天过去了，春天过去了，可没人来认领这笔钱。于是法

官和警察开始怀疑，这个无所事事的乞丐准在什么地方杀了人，抢走了钱。

就这样，过了整整一年零一天，流浪汉又被带上法庭，要判他杀人和抢劫了一百三十六万七千八百一十五元九角二分外加一把牙刷的罪。

“哼，你这恶棍、坏蛋、强盗！”法官对被告人说，“你在哪里杀害了那位先生？又把他埋在哪儿了？”

“我没有杀他！”可怜的流浪汉说，“他只是去追他的帽子了，这手提箱是他自己塞给我的。”

“好。”法官叹了口气，“既然你这样……”

他还没说完话，门就“砰”地打开了，一个陌生人跑了进来。他上气不接下气，满身的灰尘。

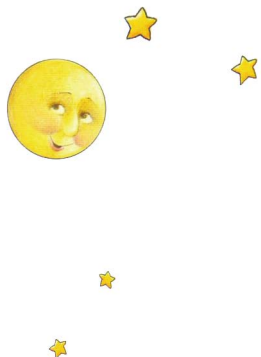
“终于找到了！”他叫着。

“找到谁了？”法官用严厉的声音问。

“找到圆顶礼帽啊！”陌生人说，“你们想象一下吧，一年前，我正在路上走，忽然吹来一阵风，把我头上的帽子给吹走了。这可恶的帽子顺着桥骨碌碌一直滚到国境。我一路追着它，眼看就要抓到了。可是国境上一个人拦住我，问我要上哪里去。我还没来得及给他解释完，帽子已经连影子也没有了……”

“您为什么非这样追它不可呢？”法官问。





“这个嘛，”陌生人说，“这顶帽子还几乎是全新的，而且我在帽带底下塞着一张车票啊，法官先生！于是我在当地住了一夜，并报告警察局，我要他们把它给逮住。但我的帽子已经上远东去了，它穿过了整个西伯利亚，滚过整个中国东北来到黄海。在海边，我已经向它扑过去了。可就在这时候，风向一转，帽子又朝西滚去。我急起直追。就这样，我跟着它穿过整个中国，接着穿过整个中亚细亚；我跟着它有时候步行，有时候坐轿子，有时候骑马，有时候骑骆驼，最后它在塔什干坐上火车，重新来到这里。五分钟前，它在广场上正要进小饭馆，就在这个时候，我一把捉住了它。瞧它，还想吃塞肉辣椒呢！……就是它，这小家伙！”

他说着拿起他那顶破帽子：“我那张车票还在！我回家不用再花钱买票了。”

“亲爱的先生，”法官说，“不过您的票已经没用了，您这张票已经过期整整一年零一天，它已经作废了。”

“真糟糕，这一点我可没想到。现在只好另外买票了，但我口袋里连一个子儿也没有……”他搔搔后脑勺，“不过等一等，我动身去追帽子的时候，我把装着钱的手提箱交给一个什么人了！”

“手提箱里有多少钱？”法官连忙问。

“要是没记错，”那位先生回答说，“那个手提箱里面一共有 一百三十六万七千八百一十五元九角二分，除此之外，应该还有一把牙刷。”

“一点儿不错！”法官紧接着说，“您那个手提箱连同您的钱，还有您那把牙刷就在我们这里。站在这里的那个人，就是拿着您手提箱的，他的名字叫弗朗蒂歇克·国王。说实在的，我们正要判处他死刑，以为他抢劫并杀害了您。”

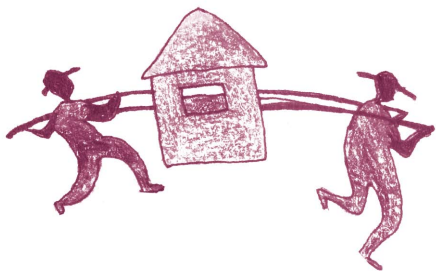
“您这是什么话！”那位先生说，“这么说，你们逮捕了这个可怜人？”

于是，法官站起来庄严地宣布：“法庭业已查明，弗朗蒂歇克·国王没有偷、骗、抢，或是拿走交给他拿的一元、一角、一分，也就是说，分文未拿。法庭声明，弗朗蒂歇克·国王没有犯谋杀、毒杀、杀人未遂、抢劫、盗窃以及一切居心不良的罪。正好相反，他正义、高尚，整日整夜一动不动地站在原地，要归还给原主一百三十六万七千八百一十五元九角二分和一把

牙刷。根据上述情况，我宣布恢复他的自由并消除对他的一切怀疑，阿门……真见鬼，朋友们，我变得话多了，对吗？”

就这样，弗朗蒂歇克·国王又恢复了自由。由于他那么诚实，那位先生赏给他一笔钱，让他可以买房子，在房子里可以有张桌子，在桌子上可以有个盘子，在盘子里可以来点煎香肠。

可是弗朗蒂歇克·国王的口袋有个大窟窿，这些钱漏掉了。于是他又重新开始了一无所有、到处流浪的生活。



月 亮里的人

作者：[美] 弗兰克·鲍姆 (1856 — 1919)

翻译：格也

月亮里的人下来栽跟头

他问要去诺威奇怎么走

走到南边就给烫了舌头

这都要怪那一碗冷豆粥

什么！你连“月亮里的人”都没听说过？那我得给你讲讲！这个故事太好玩了，虽然都是瞎编的。

月亮里的人很孤单，他常常趴在月亮的边缘往地球上看。他非常嫉妒地球上的人们，因为他们能生活在一起。他想，如果有人来和自己说说话，那该多好啊。可是，他的星球里只有他一个人，他只能吹口哨给自己解闷。

有一天，他正往下看，就看到一个市议员穿过大气冲他飞了过来。其实这个市议员是去政府上任的，可政府文件把上任给印刷成了上天，他就这样上了天。等他靠近了，月亮里的人就冲他叫：“地球上怎么样啊？”

“那儿什么都挺好的。”市议员说，“如果不是不得已，我才不会离开。”

“那么，如果我要去看看的话，去哪儿比较好呢？”月亮里的人问。

“哦，诺威奇是个非常好的地方。”市议员答道，“那儿的豌豆粥最有名了。”

说着，他就飞远了，只留下月亮里的人独自回味着他说过

的话。

市议员的话让他更急着想去地球了。他心事重重地在家走来走去，往炉子里放了几堆冰让自己更暖和些，然后坐下来思考旅行的事。

你知道，在月球上什么都是反的。当你想暖和些，就得敲下几块冰，把它们放到炉子里；当你想让水冷下来，就把烧红的煤球放到水壶里。就这样，当他觉得冷了，就脱掉他的外套和帽子，甚至鞋子；在夏天，天很热时，他就穿上他的大衣，让自己凉快些。

对于你来说，这一定是非常奇怪的了。但是对于月亮上的人来说，这一点都不奇怪，因为他已经习惯了。

现在，他正坐在冰冷的炉火边思索去地球的事。而他唯一能想到的去地球的办法就是——从月光上滑下去。





他走出房子，锁好门，把钥匙放进口袋里，因为他不知道要去多久。然后，他走到月亮的边缘，去找一束结实些的月光。

终于，他发现有一束非常牢固的月光，刚好到达地球上一个看起来很不错的地方。他就转身越过月亮的边缘，紧紧地抱住那束月光开始往下滑。可他发现月光滑得有点抓不住，尽管他使出浑身的力气，却还是越滑越快。所以，在到达地球时，他已经没法抓住那束光了。他重重地跌下来，头朝下撞进一条河里。

冰冷的河水都要把他烫伤了。幸运的是，他离岸边很近。他飞快地爬上岸，坐下来喘口气。

这时，已经是早晨，太阳升了起来。热热的光线让他感到凉快，他好奇地看着四周奇怪的景物。

不一会儿，一个农夫领着几匹拉干草的马沿着河岸走过来。这些马在月亮里的人看来是那么古怪。一开始，他非常害怕。因为以前他只在月亮上见过它们，在那里，什么看起来都要小得多。

但他还是鼓起勇气对农夫说：“你能告诉我，诺威奇怎么走

吗，先生？”

“诺威奇？”农夫想了想，“我不知道确切的地点，但应该是往南走。”

“谢谢你。”月亮里的人说。

哦，慢着，我不能再叫他月亮里的人了，他现在不是已经不在月亮里了么？那往后我就管他叫“那个人”好了，这样你也好知道我说的是哪个人。

那个月亮——哦，我是说那个人（我差点忘记自己刚才说的了），那个人沿着小路，迈着轻快的步子朝南走去。他已经拿定了主意，按照市议员的提议去诺威奇，这样他就可以吃到那儿有名的豌豆粥了。终于，在一段漫长而又疲惫的旅程之后，他走到了那个小镇，在他最先到达的一个房子门前停了下来，这时他已经饿坏了。

一个漂亮的女人过来开了门，那个人彬彬有礼地问道：“夫人，请问这里是诺威奇么？”

“是的，这儿就是诺威奇镇。”这个女人答道。

“我来这里是想要点豌豆粥，”那个人说，“因为我听说这里的粥是世上最好吃的。”

“那是。”女人答道，“我这儿刚煮了好多，您进来吧，我去给您拿个碗。”

他谢过女人，走进屋里。

女人问：“先生，您是要热的还是凉的呀？”

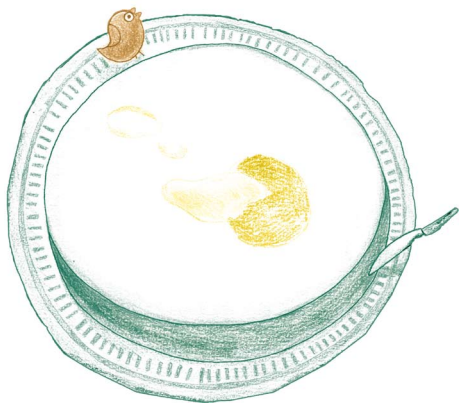
“就要凉的吧！”那个人回答，“我讨厌吃热的东西。”

女人很快就给他端上一碗凉的豌豆粥。那个人实在是太饿了，他马上舀起满满一大勺。

但是，他把勺一放到嘴里就大叫起来，还发狂地乱跳。因为，对于地球人是冰冷的粥，对于他来说却是滚烫的，这一大勺冷豌豆粥把他的嘴巴烫了一个大泡。

“你自己吃吃看！”他大叫。

她吃了一口，发现这粥是凉的，而且很好吃。可是，那个人看着她吃那碗烫嘴的粥，却是又吃惊又害怕。他飞快地跑出房子，跑到街上。



站在街角的警察看到他慌慌张张地跑过来，二话不说就把他逮捕了，并把他押到治安官那里去审讯他。

“你叫什么名字？”治安官问。

“我没有名字。”那个人回答。月亮上就他一个人，当然不需要有名字。

“别瞎说了！”治安官说，“你肯定有名字。你是谁？”

“我是月亮里的人。”

“胡说八道！”治安官冷冷地看着他的犯人，“你应该是人，不过你不在月亮里，你是在诺威奇。”

“是的。”那个人回答道，他都被弄糊涂了。

“别人总得叫你个什么名儿。”治安官继续道。

“好吧。”犯人说，“如果我不是月亮里的人，那我一定是从月亮来的人，就这样称呼我吧。”

“很好。”治安官接着问，“你究竟从哪儿来？”

“月亮。”

“噢，是么？你怎么来到这儿的？”

“我是从一束月光上滑下来的。”

“那你为什么要跑呢？”

“一个女人给了我一些冰凉的豌豆粥，烫了我的嘴。”

治安官惊讶地看了他好半天，然后说：“这个犯人显然是疯

了，把他送到精神病院去吧。”

不过还好，一个经常通过望远镜看月亮的老天文学家发现了这个规律：在地球上热的东西在月亮上是冷的，在月亮上是冷的东西在地球上就是热的。他想，那个人也许说的是真的。因此，他让治安官稍等片刻，他好用他的望远镜看看月亮里的人是不是还在那儿。当时正好是晚上，他拿出他的望远镜朝月亮上看，发现那里已经没有人了！

“这是真的。”天文学家说，“那个人不知怎么的不在月亮里了。先生，让我看看你的嘴，看它是不是真被烫了。”

那个人张开他的嘴，大家清楚地看到，他的嘴被烫了一个大水泡！于是，治安官向他正式道歉，并问他接下来想做什么。

“我想回到月亮上去。”那个人说，“我一点都不喜欢你们的地球，这儿的晚上太热了。”

“什么？这儿晚上非常凉快啊！”治安官说。

“想想我们该做些什么吧。”天文学家说，“去年夏天，镇子里来了一个马戏团，他们的大气球还在这里呢。我们可以给这个气球充气，这样就可以送月亮上来的人回家了。”

“好主意。”治安官同意。

于是，这个气球被拿来充了气。那个人跳进篮子，气球就开始慢慢升起来，向月亮的方向飘去。

诺威奇的人们站在地球上，仰着头，看着气球越升越高，直到那个人到达月亮的边缘。哦，看哪！他又成为月亮里的人了！

在这次历险之后，他就非常喜欢待在家里了。我相信，直到今天你还能透过望远镜看到他！





祝 您健康！

作者：[英] 安德鲁·朗格（1844 — 1912）
翻译：程雯

很久很久以前，有一个国王。他是一位很强硬的君主，每次他打了喷嚏，全国的臣民都必须说“祝您健康”！每个人都遵旨说了，只有一个长着铜铃眼的牧羊人不肯说。

国王知道了这件事，很生气，就派人把他叫到了跟前。

牧羊人来了，站在王座前面。高高在上的国王看起来非常威风英武。但不管他有多么的威风英武，这牧羊人却一点儿也不怕他。

“马上就说‘祝我身体健康’！”国王高声下令。

“祝我身体健康！”牧羊人应声说道。

“祝我——祝我！你这个流氓，流浪汉！”国王暴怒。

“祝我，祝我，尊敬的陛下。”牧羊人回答。

“是祝我——祝我自己！”国王咆哮着，还一边生气地拍着自己的胸脯。

“是，陛下！祝我，当然啦，是祝我自己。”牧羊人高声说着，一边也轻轻地拍着自己的胸脯。

国王气得怒发冲冠，可又不知道该怎么办。这时宫务大臣过来圆场：

“马上就说——立刻照这个说：‘祝您健康，尊敬的陛下’。如果你不说，就会掉脑袋的。”大臣悄声地说。

“不行，我要娶到公主做我的老婆时才会说。”牧羊人这样回答。

这时候，公主正坐在她的父亲——国王旁边的一个小王座上，她看起来就像一只金色的小鸽子那样甜美可爱。她一听到牧羊人所说的话，就忍不住笑了起来。不可否认，这个长着铜铃眼的年轻牧羊人让她觉得非常有趣，实际上，比之前她所见过的任何一个国王的儿子都有趣多了。

但是国王并不像他的女儿那么高兴，他下令把牧羊人扔进白熊洞里去。

卫兵们带走了牧羊人，并把他推进了熊洞。那白熊已经两天没吃东西了，饥肠辘辘。洞门还没来得及关好，白熊就扑向了牧羊人。但当它看到那双铜铃般的眼睛时，吓得一下子就把口水咽了回去。白熊躲进了角落里，远远地瞟着牧羊人。虽然它已经饿极了，但却不敢碰他一下，只能舔舔自己的手掌缓解一下饥饿。牧羊人觉得，一旦自己的目光从那野兽身上离开，就必死无疑。为了让自己保持清醒，他唱起了自编的歌谣。一



夜就这样过去了。

第二天早上，宫务大臣前来查看牧羊人的尸骨，却惊奇地发现，他还好好地活着。大臣就把他带到了国王的面前，国王仍然怒不可遏，说：“好了，你已经知道接近死亡的滋味了，现在你该说‘祝您健康’了吧？”

但牧羊人回答：“再死上十次我都不会害怕。只有娶到公主当我的老婆，我才会说。”

“那你就去死吧！”国王吼叫道，下令把牧羊人扔到野猪窝里去。那些野猪已经一个星期没吃过东西了，牧羊人刚被扔进窝里，它们就冲上来要把他撕成碎片。牧羊人马上从上衣袖子里掏出了一个小笛子，吹奏起轻快的音乐。听到这乐声，野猪们先是害羞地躲开，随后用后腿立起来，高兴地跳起了舞。牧羊人真想大笑一番，它们看起来实在太可乐了。但他又不敢因此而停止演奏，因为他清楚地知道，音乐停下的时刻，也就是野猪扑向他并把他撕成碎片的时刻。在这里，他的眼睛派不上用场了，因为他不可能同时去瞪十只野猪。于是，他接着吹奏。野猪们先是很慢地跳着。之后，牧羊人的音乐越来越快。到最后，野猪们实在没办法再跟上快节奏扭身子和转圈子，结果就一个叠着一个地倒在了地上，筋疲力尽，气喘吁吁。

牧羊人最终忍不住笑了起来。他笑的时间那么长，又那么

大声，以至于第二天一早，宫务大臣过来查看他的尸骨时，他笑出来的眼泪还挂在脸颊上呢。

国王刚穿好衣服，这牧羊人又被带到了他的面前。想到野猪们竟然没有把这男人撕成碎片，国王更加怒不可遏：“好吧，你已经尝过将要死上百次的滋味了。现在说‘祝您健康’吧！”

牧羊人接口说：“就是一百次的死亡我也不惧怕。只有娶到公主做老婆时，我才会说那句话。”

“那就去死个一百次吧！”国王咆哮着，下令把牧羊人扔进插满长镰的地牢。

卫兵们把牧羊人拖向黑暗的地牢，地牢的中间是一个深井，四周插满了尖利的长镰。在井底下有一点儿微弱的亮光，这样当某人被扔下去时，可以看到他是否掉到了最下面。

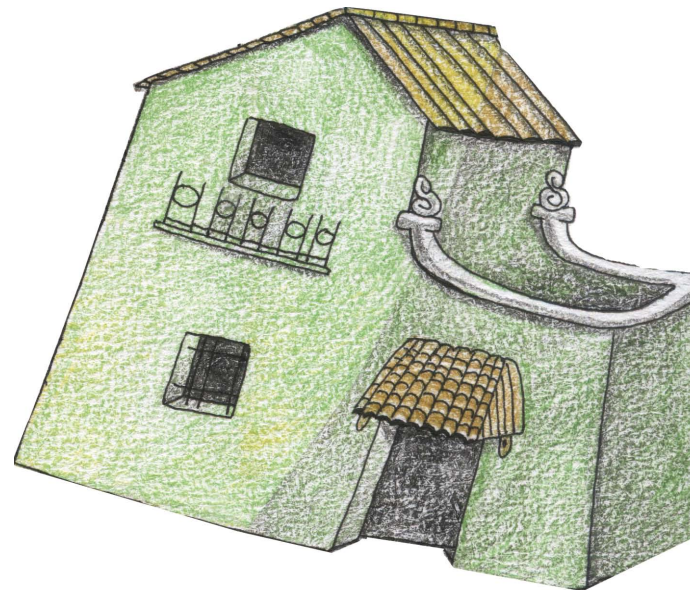
当牧羊人被拖到地牢的时候，他请求卫兵们让他独自待一小会儿，好让他可以向插满长镰的井里仔细看一看，也许看过之后，他就会决定对着国王说“祝您健康”了。于是，卫兵们就留下他走开了。牧羊人在井旁插好自己的长棍，把斗篷罩在棍子外面，又把帽子戴在上面，还把自己的背包挂在了斗篷里面，这样看起来好像里面有人一样。等做好了这一切，他就叫卫兵们进来，说他想了半天，但最后还是不能下决心照着国王的意愿说那句祝词。卫兵们走了进去，把帽子和斗篷、背包

和棍子一把就推到了井里，并看着它们淹没在井底才走开。他们以为，这就是牧羊人最后下场的了。但其实，他一直躲在黑暗的角落里暗自偷笑着。

次日清晨，宫务大臣很早就来了，还拎着一个提灯。当他看到牧羊人仍好好活着的时候，吃惊得差点一屁股坐到了地上。他把牧羊人又带到了国王面前，国王从没有如此狂怒过，他叫嚷着：“好，现在你已经试过死上一百次的滋味了，该说‘祝您健康’了吧？”

但牧羊人还是给了他同样的答案：“等公主成了我的老婆，我才会说。”

“也许最终你会为了一些别的东西而说的。”国王狠狠地说。



他现在看出来了，要除掉这个牧羊人是没有机会了。他下令准备好御用马车，然后让牧羊人也钻进去，坐在他的旁边，命令赶车人驱车前往银色森林。等到了那里，国王说道：“你看到这个银色森林了吗？这样吧，如果你说‘祝您健康’，我就把它赐给你。”



牧羊人被一路上的转弯搞得七荤八素的，但他还是坚持着：“公主成了我的老婆时，我才会说。”

国王非常焦躁，他又命令向远处行驶，一直来到一座金碧辉煌的城堡面前。他说：“你看到这座金色城堡了吗？这样吧，我将把它也赐给你。银色森林和金色城堡都给你，只要你肯对我说那句‘祝您健康’。”

牧羊人张大了嘴，惊奇不已，又头晕目眩的。不过，他仍然说：“不，直到公主成了我的老婆时，我才会说。”

这回，国王简直痛不欲生了。他又下令来到钻石池塘，并再一次尝试：“你看到这个钻石池塘了吗？我把它也给你。银色

森林和金色城堡和钻石池塘，你可以拥有它们，全部！只要你说‘祝您健康’！”

牧羊人只好紧紧闭上他的铜铃眼，以防被那色彩斑斓的池塘搞晕。他还是坚持说：“不行，不行。我娶到公主做老婆时才会说。”

国王看到他所有的努力都无济于事，也就只好让步了。他说：“好吧，好吧，这对我来说都一样——我将赐我的女儿与你为妻。但是那之后，你真的一定必须要对我说‘祝您健康’。”

“我当然会说的，为什么不说不呢？那时候我说那句话是合乎情理的。”

这下子，国王令人不可思议地高兴起来。他发号施令，让举国上下都得知他要为公主的出嫁而举办一场盛大的欢宴。大家一想到公主曾拒绝过那么多的皇家子弟，最后竟然和一个长着铜铃眼的牧羊人相爱了，每个人都很高兴。

这是一个史无前例的婚礼。每个人都吃呀，喝呀，跳呀。不但病人们受到了款待，甚至新生的小宝宝们也得到了礼物。

但最最欢乐的地方是在国王的宫殿里。那里有最好的乐队和最好的食物，一大群人聚集在桌子旁边，所有人都兴高采烈，乐不可支。

伴郎按照习俗，捧进一个装着烤猪头的大盘子，并把它放

在国王的面前，好让他切开猪头并赐与众人分享。这道佳肴的味道闻起来太过刺激了，结果国王用了全身的力气打了一个大喷嚏。

“祝您永远健康！”牧羊人率先高喊起来。国王非常高兴，也不后悔把女儿嫁给他了。

后来，老国王去世以后，牧羊人继承了王位。他成为了一个非常好的国王，而且从不强迫臣民们违背意愿来祝福自己。不过，其实都一样。每个人都打心眼儿里祝福他，因为大家都爱他。



六便士之歌

作者：[美] 弗兰克·鲍姆 (1856 — 1919)

翻译：董宇虹

吉利格恩是个孤儿，跟舅舅、舅母住在一起。他们对他非常凶，为了一些微不足道的错误就会打他、骂他，他的生活真是惨透了。吉利格恩从来没有反抗过，尽管他时常梦想离开他们，去寻找一个好人家的，但他只是默默地、耐心地忍受着他们的虐待。

吉利格恩十二岁那年发生了一件事：老国王去世了，王子将会继承王位并举行盛大的加冕仪式。为了见证这场盛事，人们从全国各地涌入伦敦，吉利格恩也很想去。

一个傍晚，他对舅舅说：“给我六便士，我就可以挣大钱。”

“呸！胡说八道！”舅舅嚷嚷，“六便士才那么一点点，你怎么用它挣大钱？”

“这我不能告诉你。”吉利格恩回答，“但是，如果你给我六便士，我就动身去伦敦，直到成为有钱人之后才回来。”

“这小子是个傻瓜！”舅舅怒喝着，舅母却在一边搭上了话。

“给他钱，让他去。”她说，“这样我们就能除掉他，不需要再花钱给他吃饭穿衣了。”

“好吧。”舅舅考虑片刻之后说，“钱你拿去。但是记住，我只给你这么多，用完之后也别再来找我要。”

“不用担心。”吉利格恩高兴地答应着，把六便士放进口袋，“我再也不会麻烦你们了。”

第二天早上，他削了一根短木棍作为拐杖，跟舅舅、舅母道别之后，启程前往伦敦。

“那点钱撑不了两天。”舅舅望着吉利格恩走上大道，“花完之后，他就会饿死。”

“或者遇上比我们更狠心的人。”舅母接口，“然后，后悔自己离开了我们。”

但是，吉利格恩丝毫不担心，他勇敢地沿着伦敦大道前进。世界就在眼前，灿烂的阳光照耀着泥土道路，点亮了路旁深绿色的树篱。在旅途尽头，就是那座伟大的城市。他毫不怀疑，在那儿可以找到适合的工作，挣到合理的工钱，得到比过去的虐待优厚许多的待遇。

于是，他继续走着，快乐地吹着口哨消磨时间。他看着麻雀在田野上空掠过，欣赏着平常难以见到的景色。中午时分，他遇到了一个车夫，那人把自己用来做午餐的面包奶酪分给吉

利格恩。晚餐时分，一位农妇给了他一碗牛奶。天黑之后，他爬到一道篱笆下面，一觉睡到天亮。

第二天，他继续稳步前进。傍晚时分，他遇到了一个农夫驾着一辆载满了谷物的马车。

“你要去哪里，伙计？”农夫问道。

“去伦敦。”吉利格恩回答，“看国王加冕。”

“你有钱吗？”农夫问道。

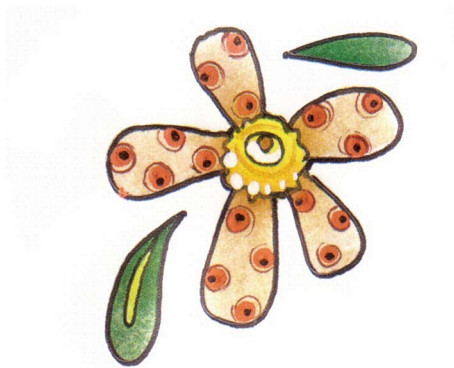
“哦，有的。”吉利格恩回答，“我有六便士。”

“如果你把六便士给我，”农夫说，“我就给你一袋黑麦。”

“我拿一袋黑麦可以做什么？”吉利格恩有些疑惑。

“把它带到磨坊去，磨成面粉。有了面粉，你就可以烤面包卖钱。”

“好主意。”吉利格恩说，“这里有六便士，给我一袋黑麦吧。”



农夫把六便士仔细收到口袋里，伸手到马车座位下拉出一个袋子，扔到男孩脚边。

“给你一袋黑麦。”他笑道。

“但这个袋子是空的！”吉利格恩抗议。

“噢，不是空的，里面有黑麦。”

“只有一把！”吉利格恩打开袋口，看看里面说道。

“反正，这是一袋黑麦。”奸诈的农夫回答，“我并没有说过，给你的袋子里会有多少黑麦。就把这当作一个教训吧，以后买东西再也不要先付钱再看货！”说完，他挥鞭打马，留下吉利格恩站在路中间看着脚边的袋子，心痛得几乎流下眼泪。

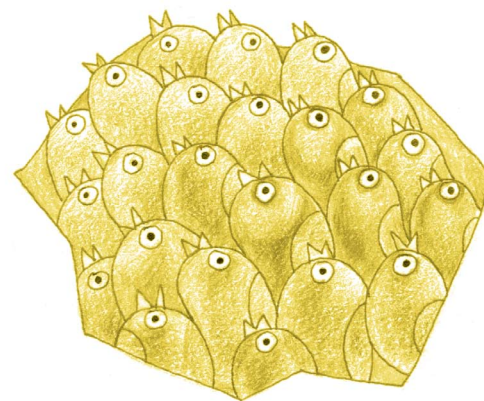
“我的六便士没有了，”他对自己说，“换来的只有一把黑麦！我怎么用它挣大钱？”

但是，他没有放弃，而是捡起袋子继续在泥路上前行。很快，天黑得无法继续赶路了。吉利格恩走进路旁的牧场，躺在甜美的牧草上，把袋子卷成一个枕头准备睡觉。

可是，袋子里的黑麦扎痛了他的脑袋。他坐起来，打开袋子。

“我为什么要留着这把黑麦？”他心想，“它对我毫无价值。”

于是，他把黑麦倒在地上，重新把袋子卷成枕头，很快睡



着了。他醒来时，头上是明亮的太阳，耳边是众多鸟儿的啁啾鸣叫。吉利格恩睁开眼睛，看到一大群黑鹁哥正在啄食自己撒在地上的黑麦。盛宴当前，它们吃得那么专心，根本没有注意到吉利格恩。

吉利格恩小心翼翼地展开袋子，大张着袋口，飞快地扑到了那群黑鹁哥上。有些黑鹁哥逃脱了，飞走了，但是很多都被罩住了。吉利格恩单眼瞄了瞄袋子里，发现自己逮到了二十四只。他从口袋里掏出一团麻线把袋口绑好，把袋子背到肩上，继续他的伦敦之旅。

“说到底，这次交易不错。”他心想，“只要有人来买，二十四只黑鹁哥显然比一把黑麦值钱，也许还不止六便士。”

他加快了脚步。快到中午的时候，他走进了伟大的伦敦。



吉利格恩在街上游荡，最后来到国王的宫殿。那里聚集了一大群人，有许多卫兵守在门前，不让人进去。

看明白自己不可能从正门进去之后，吉利格恩绕到了宫殿后面，发现后门旁边就是御厨房，厨师和仆人们正在团团转，忙着准备国宴。

吉利格恩找了一块可以看到他们的石头坐下来，把袋子放在脚旁。不久，一个穿着王室制服的仆人看到了他，走到他身旁。

“你在这里干吗？”他粗鲁地问道。

“我在这里等着见国王。”吉利格恩回答。

“国王？国王从不到这儿来。”仆人说，“我们也不许闲杂人

等在御厨房瞎晃。立刻离开，否则我就叫卫兵来逮捕你。”

吉利格恩听话地站起来，把袋子甩到肩上。袋子里的鸟儿动了起来。

“你的袋子里是什么？”仆人问。

“黑鹇哥。”吉利格恩回答。

“黑鹇哥！”仆人惊讶地叫道，“啊，真是太幸运了。你马上跟我来！”

他抓住男孩的手臂，拉着他快步走进王宫庞大的御厨房。

“这里，面包师！”仆人兴奋地叫道，“我给你找到黑鹇哥了！”

厨房中间站着一个大胖子，他抱着双臂，浑圆油腻的脸上挂着绝望的表情。他立刻朝两人走来，热切地问道：“黑鹇哥？你肯定能弄到？”

“它们已经在这里了。这小子有整整一麻袋黑鹇哥。”

“给我！”厨师说道。他的头上戴着一顶盒子形状的方帽子。

“你要拿它们做什么？”吉利格恩问道。

“我要用它们来做馅饼，国王的国宴上要吃。”面包师回答，“陛下钦点了这道菜。我找遍了伦敦都没找到黑鹇哥。现在，你却送上门来了。你保住了我的厨师工作，也许还保住了我的

脑袋。”

“但是，用这些可爱的鸟儿来烤馅饼很残忍呀。”吉利格恩抗议，“如果是这样，我不能给你。”

“荒唐！”厨师回答，“这是国王的命令。他非常喜欢这道菜。”

“反正我不给你。”男孩坚决地宣布，“这是我的鸟儿，我不会让它们被杀的。”

“可我能怎么办？”厨师茫然问道，“国王点名要吃黑鹌哥馅饼，而你手里的是全伦敦唯一的黑鹌哥。”

吉利格恩仔细思考片刻，觉得自己想出了一个非常漂亮的主意。如果说六便士能让他挣大钱，那现在就是最好的机会。

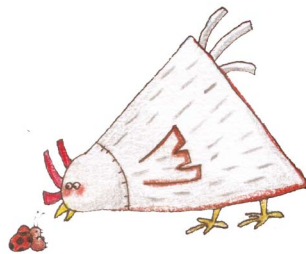
“你答应我两个条件就可以得到这些黑鹌哥。”他说。

“什么条件？”厨师问。

“第一，你不能杀死它们；第二，你保证在王宫里给我安排一份工作。”

“活鸟儿怎么能放进馅饼？”厨师问。

“很简单，你做一个足够大，能把所有鸟儿放进去的馅饼就可以了。你可以等国王已经被其他菜塞饱肚子之后才送上这个馅饼。人人都以为馅饼里是煮熟的鸟儿，如果发现里面是活鸟儿会觉得很有趣。”



“我不了解新国王的脾气。”厨师叫道，“这尝试有点冒险。不过，也许会让陛下开心。再说，既然你不让我杀死这些鸟儿，我也没有更好的做法了。至于你的第二个条件，你似乎是个聪明的孩子，所以我可以让总管把你收为侍从，安排你在国王用餐的时候站在国王椅子后面赶赶苍蝇。”

他们找来总管，得到他的同意之后，厨师便动手炮制这块奇特的馅饼。吉利格恩则被带往仆人处所，换上了华丽的王室制服。

晚宴开始之后，国王一直在等黑鹌哥馅饼。最后，馅饼终于放在他的跟前。馅饼皮薄薄的、黄澄澄的，四个角上都插着樱桃嫩枝，真让人垂涎欲滴。

虽然国王已经吃得很饱，但是看到如此诱人的馅饼后，他还是咂了咂嘴巴，拿起切肉的餐叉，一把扎进馅饼。

馅饼皮立刻陷了进去，二十四只黑鹌哥齐齐伸出脑袋四处张望。从漆黑的馅饼里忽然进入亮堂堂的房间，它们误以为自



己是在阳光下，于是开始欢快地唱歌。几只胆子大的还跳到桌子上，或者在房间里飞来飞去。

起初，国王大吃一惊。但很快，他明白这是个玩笑。于是，他向后靠在椅子上大笑起来，笑了很久，很开心。在场的朝臣贵妇们也衷心地大笑起来，因为他们都觉得非常有趣。

然后，国王召见厨师。面包师不知道等待自己的是什么命运，他满怀着忧虑来到国王跟前。国王叫道：“你这个家伙！你怎么会想到把活鸟儿放进馅饼的？”

厨师担心国王生气，于是回答：“陛下息怒，这不是我的主意，是那个站在您椅子后面的男孩想出来的。”

国王转过头，看到吉利格恩穿着新制服，样子很神气。

“你是个聪明的年轻人，做管家的侍从可惜了。从现在开始，你做我的侍从吧。只要你忠心侍奉，我会赐予你应得的奖赏。”

吉利格恩真的成为了国王的忠心仆人，随着时间流逝，他赢得了更多的荣耀和财富。

“说到底，”他常常说，“那六便士还是让我挣大钱了。一切都从那小小的一把黑麦开始。”



巫 师换心记

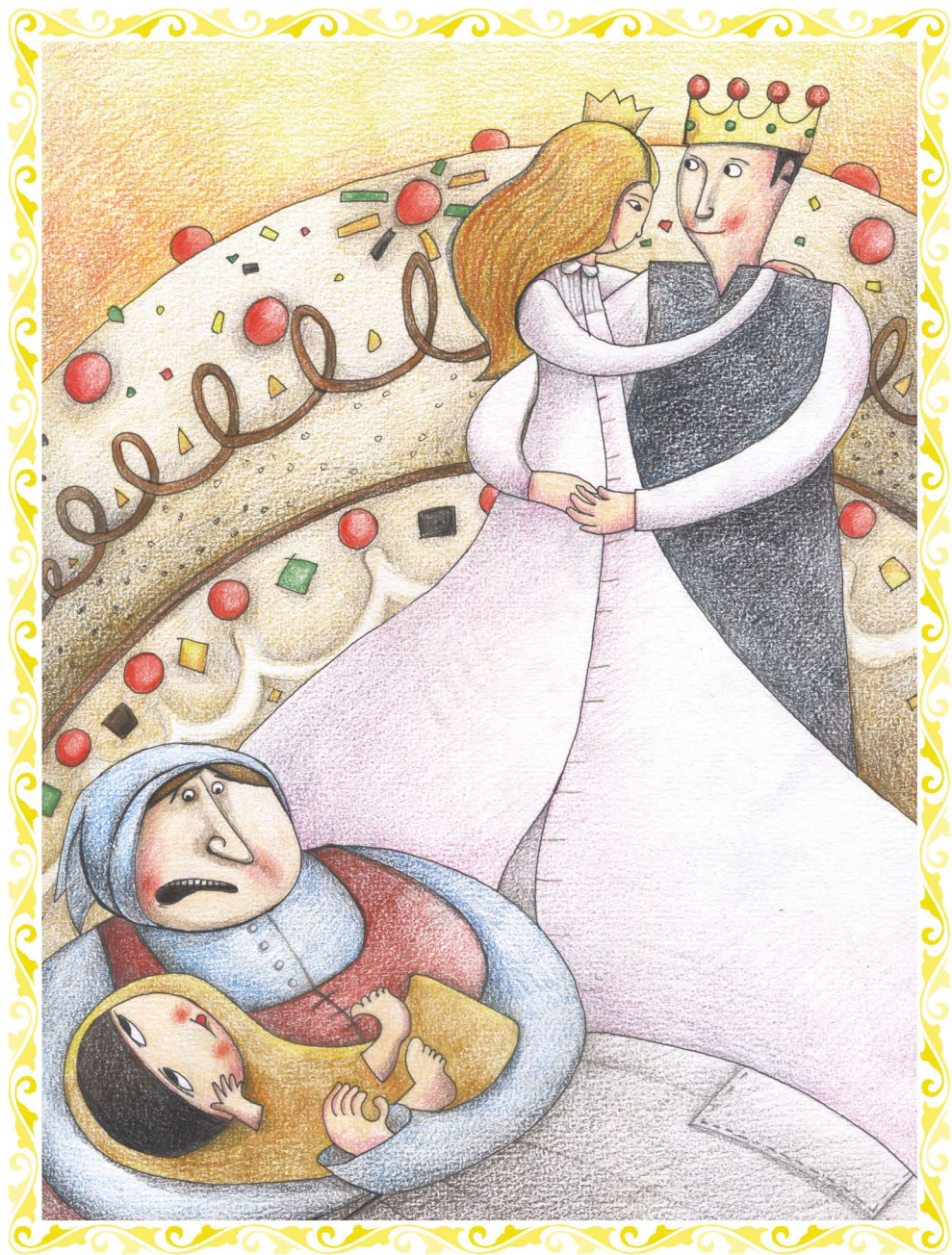
作者：[英] 伊迪丝·内斯比特（1858 — 1924）
译写：卡比卡



很长很长的彩虹

每个人都有自己的癖好，坏巫师热衷的是参加皇家命名典礼。然而，却从来没人想到过邀请他。因此，当那些聪明活泼的仙姑们喜笑颜开地围在摇篮周围，祝福小宝宝美丽、健康、幸福的时候，巫师突然不请自来，还喃喃地念了一道莫名其妙的咒语：“王子或许不负众望，可是我说，他将是世上最愚蠢不过的王子。”说完，他就在一阵红色烟雾中慢慢消失了。





巫师一想到自己一句话就惹得那么多人愁眉苦脸，不免眉飞色舞，得意洋洋。他离开以后，又在报纸上寻找别的命名典礼的消息，好去赴宴让更多的人痛哭流涕。星期三，正好有个王室举行命名仪式，巫师就化装成富商前去参加。



这次的小宝宝是个女孩儿。当大伙儿正祝福公主将拥有世上所有美德的时候，巫师突然开了腔：“公主或许不负众望，但我说，她会是最丑不过的公主！”霎时，公主果真变成了丑八怪，丑得真是吓人。巫师做了这样的坏事，正要溜之大吉。但叫他大为吃惊的是，他却依然在原地没动。原来，有位善心仙姑在旁边一直盯着他。你们当然知道，仙家的法术总是比妖魔的巫术高明得多。巫师被她定在当场，直愣愣地站着。这时候，善心仙姑俯身吻了吻小公主。

“好啦。”她说，“陛下，让公主保留这个吻吧。同时，请不



要让巫师溜掉，最好立即逮捕。”

“把此人拉下去！”国王指着巫师下令说。

巫师就这样被关进一座巍峨的宝塔里，继续玩他的魔法。只是，他所有的咒语在宝塔之外就不起作用了。国王原本要将巫师处死的，但是善心仙姑提醒说，那是千万使不得的。

“陛下不知道，”仙姑说，“只有他才能使公主恢复原来的美貌。不过，是在将来的某一天，现在不用去求他，他从来不肯为别人办好事。唉，就是这种人嘛。”

岁月匆匆逝去，巫师仍然在宝塔里玩着魔术，无聊得很。因为要是你一会儿变兔子，一会儿又变帽子，却没人在旁观看，那有多扫兴呀！

王子是个愚蠢低能的可怜孩子，他离开了自己家，被一位面包师的妻子发现，就把他收养了下来。

一年又一年地过去，公主还是那么丑，因此整天愁眉苦脸。在她二十岁生日那天，出嫁的表姐来看她。表姐也是早在摇篮里就被变丑过的。

“你看，我现在完全摆脱魔法啦，你也会的。”表姐说，“先得找个巫师来。”

“父王早在二十年前就把他们统统赶走了。”公主透过面纱说，“只有那个弄得我人不人鬼不鬼的巫师还在。”

“那找他去。”美丽的表姐说，“你装扮成个要饭的，出五十块钱让他办这事儿。一个子儿也别多给，要不他该怀疑你不是讨饭的了。”

表姐说完就走了，留下公主一个人在那里翻阅书房里一本本精装的《仕女大全》，她要看看一个讨饭的衣着打扮究竟是啥模样。

就在公主要去找巫师的那天早上，巫师的奶妈带着一堆好吃的东西，还有一束香喷喷的鲜花，也要去看望巫师。

“您千万要小心啊。”城里的人说，“他是个恶棍呀。”

“祝福你们。”奶妈说，“他不会伤害我的。他小时候，我带过他，那时他长着一双胖乎乎的小腿。那么讨人喜欢的小腿儿呀，保准你们还没见过哩。”

她请来面包师的儿子帮她牵马，来到黑塔。巫师见到她倒也高兴，当然，他更高兴看见奶妈捎来的火腿和蜂蜜。

“我把苹果放在哪儿来着？”奶妈说，“准是忘在家了。”

她确实忘在家了。巫师当空把手一招，马上在空荡荡的地方出现了一篮子苹果。



“天呀！”奶妈说，“这跟变戏法儿完全一样！”

“是变戏法儿。”巫师说道，“这就是我的职业。总算又有观众了，简直太开心了。”

“你怎么就不出去呢？”奶妈问。

“不能，圣旨必须服从。”说着，他抽噎起来，顺手从空中变来一块手帕，擦了擦眼睛。

“我亲爱的，收个徒弟吧，你就不会孤单啦。”奶妈说。

“要我把魔法教给别人？我可不干！”

“要收个笨得啥也学不会的徒弟，行吗？”

“那倒可以。可是没法子登广告招个笨蛋呀，何况也是招不到的。”

“不用登广告。”奶妈说着，便出去把面包师的儿子领了进来。你当然知道，他实际上就是王子。

“喂，傻小子。”她说，“你愿意做学徒吗？”

“是的。”可怜的傻孩子回答说。

“那就把你的钱交给这位先生吧。”

学徒把钱交了。

“我最后的担心消除了。”巫师说，“他确实是个笨蛋。傻小子，洗碗碟去！”

傻小子便刷起碗碟来。

“我要不这么蠢该多好啊。”他说。

过了不一会儿，大门口传来“砰砰”的敲门声，门口站着一个奇丑无比的女乞丐。她问：“巫师，巫师在家吗？”

“请进。”

“太好了！”乔装打扮的公主说，“可找着了。我想，您或许能让我变好看些吧？”

“简直胡说八道！”巫师嚷道，“说什么我也不会给个要饭的变魔法呀。”

“这儿有两毛钱，”可怜的傻小子把钱放在公主手里，悄悄地说，“这是我最后一点钱。”

“谢谢你。”她低声细语地回答，“你真好。”

公主说完，转身对巫师说：“可巧我有五十块钱，统统给您，求您给我换一副面孔吧。”

“行！”巫师大声说，“又一个蠢货！”他一把抓过钱，然后挥舞魔杖，这儿那儿乱指一通。奶妈和徒弟都惊呆了，眼睁睁地看着那个奇丑无比的讨饭丫头，一下子变成了世上最美丽的公主。

就连巫师也爱上了这个美人，他说：“嫁给我，我向你求婚！”

可公主说：“非常感谢，我不能接受。”

“好吧。”巫师说，“我会让你改变主意的。奶妈，来帮我系系领带。”

巫师走出大门，奶妈也随他一起走了。

公主连忙向徒弟说明真相：“我是一个真正的公主，我只能嫁给一个王子，巫师要是知道我是公主，马上又会把我变成丑八怪的。让我趁现在逃走了吧，你把门上的锁打开，行吗？”

徒弟试了一番。可是他笨得没法子，而公主又力气不足。

“我太傻了。”可怜的傻小子伤心地说，“要是我稍微聪明一点，我就是一个王子。”

“真的吗？”公主高声说，“要是你和王子只有这一点不同，那我立刻就能帮你补上。”



说着，公主双手搂着他的肩膀，吻了吻他。这一吻，王子那股傻劲儿立即烟消云散。他一下子就变得聪明起来，本来要在王宫里学的所有基础课，他立马全掌握了。他还弄清了自己是谁，身在何处，为什么流落到这里，对自己王国的地理环境、进出口贸易、政治形势，等等，也全都了如指掌。同时，他也清楚，公主在爱着他。

他和公主拥抱、亲吻。他俩感到无比幸福，一次又一次地倾诉衷情。

“知道吗？第一个吻是有神力的。”公主说，“那是仙姑教母给我的。这些年来，我一直为你留着。我们得立即离开这儿，回到王宫里去。”

“是的，”他说，“现在赶紧走吧，亲爱的，趁他没回来，赶快离开！”

变聪明的王子打开了门锁，公主终于逃了出去。真是千钧一发！她刚从一扇门出去，巫师便从另一扇门进来了。巫师一见公主走了，气得咬牙切齿。可他随即有一种奇异的感觉，说不上是怎么回事儿。他清楚地感到，仙姑当年禁锢他的咒语已经悄然失效。

“到王宫去！”他大喊一声，转眼便不知去向。

王子——巫师的徒弟毫不迟疑，立即跟踪着他，也来到王宫的后门。

原来，巫师是去王宫应征做厨师，他打算在饭菜里下毒来报复国王和公主。他发现徒弟跟着他，心里不觉一怔。可是，他很快就平静了下来，因为他觉得一个傻头傻脑的家伙不会碍他的事。

于是，他动起手来。要是有时间，我真乐意说说他是如何

从一口空锅里做出有十七道大菜的正餐，再说说他是怎么把老奶妈从碗柜里变出来的。巫师长期以来一直不能尽情施展魔法，现在他太开心了，一会儿从空罐子里变出猫和鹦鹉，一会儿又把一只只老鼠、兔子变得无影无踪，一直折腾得傻小子头晕眼花。奶妈见到她孩子高超的技艺，高兴得老泪直流。

不过，巫师也觉得这样兴奋过头，对自己的心脏不好，就从胸口里把心掏出来放在架子上。这当儿，他的魔法书掉了下来。徒弟连忙拾起，巫师也没瞧见，因为他正忙着把厨房里的那盏灯，摆弄得像一只鸽子似的满屋乱飞哩！

这时，公主碰巧走进了厨房。她身着一件白纱裙，看上去格外惹人喜爱。

“你就是公主？”巫师说，“那我更得娶你了。你要说个‘不’字儿，话音没落我就会把你变成个丑女人的。”



公主听到这番骇人的威胁，吓得浑身战栗。

“是变丑还是嫁给我？”巫师说，“要嫁给我，保准你永远漂亮；要是不肯嫁给我，就当我的洗碗丫头，在黑塔里洗一辈子碗碟。”他说着，一把抓住公主的手腕。

“住手！”傻小子大喊一声。

“住手？要我住手？呸，简直是瞎说！”巫师说。

“就是要你住手！”勇敢的王子说，“我可拿着你的心哪。你要朝公主靠近一步，我就一刀捅进去。”

“喂，注意！”巫师叫道，“别一不小心弄出大事啊！你万一滑倒怎么办？到时候，再道歉也晚啦。你拿的可是我的心呀！我的老命全在那儿啊！”

“我知道。”王子说，“所以你得听我们摆布。亲爱的公主，劳驾把卫兵叫来好吗？”

巫师只得乖乖就范。卫兵进来把巫师带到了国王那里。奶妈跪在宝座前央求国王开恩，赦免巫师。主要理由是：他在吃奶的时候是个再可爱不过的宝宝呀，长着一双顶讨人喜欢的小胖腿，等等。国王为这些辩护动了恻隐之心，便说：“如果他保证会学好，我就赦免他。”

“亲爱的，你保证。行吗？”奶妈哭着说。

“不！”巫师说，“做不到！不可能！”

现在，公主得到了幸福，也就愿意别人也同样幸福，便求王子施展法术把巫师变成好人。

“哎呀，我最亲爱的。”王子说，“没有谁能用魔法变好的。虽然这魔法书里有个法子可以放掉他身上的邪气，可我就怕邪气放光，他的身子就不会剩下什么了。”

“剩下一星半点也行啊！”奶妈急得啥也不顾了，脱口说道。

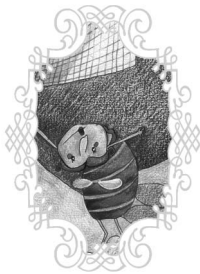
于是，王子拿起魔法书仔细看了好一会儿，然后念念有词。邪恶的巫师顿时浑身颤抖起来，并且越变越小。

“哎呀，我的孩子，你往后可一定要学好啊。”奶妈眼泪汪汪地嚷着。这时，眼看巫师的身子越缩越小，奶妈伸出胳膊搂住了他。可 he 还是在缩呀，缩呀……最后，奶妈把巫师的衣裳丢在一边，抱起一个圆头圆脑的、长着一双胖乎乎小腿儿的小娃娃。

“我一定要学好呀。”那个刚才还是巫师的小娃娃，唧唧呀呀地说道。

“这事儿包给我啦！”奶妈说。

于是，我们的故事就在王子和公主的婚礼上，在雪片般飘洒着的白玫瑰花瓣中结束啦！

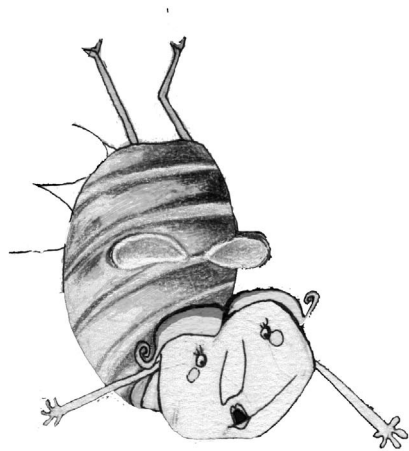


懒蜜蜂

作者：[乌拉圭]基罗加（1878 — 1937）
译写：蜜雪儿

从前，在一个蜂房里面有一只懒蜜蜂。它偶尔懒洋洋地从一棵树飞到另一棵树去采花粉，也不是酿蜜，而是自己吃掉了。每天，太阳晒在蜂房上的时候，它会探出脑袋，先用梳子梳梳头，再像苍蝇那样，用爪子洗洗脸，然后就飞出去了。嗡嗡，嗡嗡。它在花丛中飞来飞去地闲逛，一会儿飞回蜂房，一会儿又飞出去，看上去倒是很忙忙碌碌，就这样度过了一整天。而其他蜜蜂在这个时候却在拼命地工作，为一格格的蜂房灌满花蜜。因为这些花蜜就是蜜蜂宝宝赖以生存的食物。

蜜蜂们都是一些很严肃认真的家伙，所以当它们发现小蜜蜂是在整天闲逛，就对这个懒惰的同伴感到气不打一处来。在蜂房门口，总是有几个蜜蜂哨兵，它们看守着蜂房，不允许别的昆虫混进去。这些哨兵都是最富有生活经验的老蜜蜂，因为经常从蜂房钻进爬出，它们细腰上的绒毛都磨得光秃秃的了。有一天，懒蜜蜂想溜进蜂房吃花蜜的时候，一下子被这些蜜蜂哨兵给拦住了。



它们对懒蜜蜂说：

“伙计，你必须劳动，咱们全体蜜蜂都得努力劳动。”

懒蜜蜂回答：“我已经飞了一整天了，我要累死了。”

哨兵说：“问题不是你要不要累死了，而是你根本很少去劳动。记住，这是对你的第一次警告。”

说过之后，哨兵们就又把懒蜜蜂放进去了。可是这个家伙丝毫没有改过，还是继续自己闲逛。结果第二天下午，它又被哨兵们拦住了：“小蜜蜂，你应该去劳动啊！”

懒蜜蜂马上回答：“我这两天一定开始劳动了。”

蜜蜂哨兵说：“问题不是这两天不这两天，而是你从明天起就一定要干活。好好记住吧！”说完，它们又让它进去了。

第二天傍晚，同样的事情又发生了一回。蜜蜂哨兵们还没开口问，懒蜜蜂就抢先大声说：“是的，是的，伙伴们！我还记得我的承诺。”

“问题不是你记得不记得，”哨兵们回答说，“而是你早就该去劳动了。今天是四月十九日，这样吧，最晚到明天，二十日，你起码得采一滴蜜回来，至少一滴蜜。现在，你进去吧。”它们闪开路，又让懒蜜蜂过去了。

然而，就和前几天一样，四月二十日也给这个懒蜜蜂白白浪费掉了。和前几日不同的是，这天傍晚，太阳落山时刮起了一阵冷风。懒蜜蜂匆匆忙忙往蜂房飞去，心想：“钻进蜂房就暖和了！”

可是，它刚想往蜂房里钻，蜜蜂哨兵就把它拦住了，不许它进去。哨兵们冷冷地说：“不许进去！”

懒蜜蜂大叫起来：“这是我的家，我要进！”

蜜蜂哨兵回答：“这是善良勤劳的蜜蜂们的家，不许懒汉混进来。”

懒蜜蜂死乞白赖地说：“明天我一定会去参加劳动的！”

那些很懂哲理的蜜蜂回答：“不劳动的人就没有明天。”说着，就把它推了出去。

这一下子，懒蜜蜂不知道怎么办才好了。它在外边又来来

回回地转悠了一会儿。接着，夜晚来临了，四周围变得黑漆漆的。它想落在一片树叶上，却掉到了地上。懒蜜蜂冻得哆哆嗦嗦的，再也飞不动了，只好在地上爬。它慢慢地爬上树枝和小石头，又慢慢地爬下来。这些小东西啊，在它看来就跟大山一样。当它爬到蜂房门口时，正好下了一阵冷冰冰的夜雨。

孤苦伶仃的懒蜜蜂喊着：“我的天啊！下大雨了，我要冻僵了！”

它又想钻进蜂房，却再次被蜜蜂哨兵拦住了。懒蜜蜂哼哼着说：“饶了我这一回吧，让我进去躲躲雨吧！”

“晚啦！”蜜蜂哨兵回答。

“伙计们，让我进去歇一小会儿吧，我累坏了。”

“太晚啦！”

“好哥们儿，我求求你们了，我冷得要命啊！”

“不行！”

“最后一次求你们了！我要死了！”

这时，蜜蜂哨兵回答：“不，你不会死的。过了今天晚上你就会明白，靠劳动得来的安逸是什么滋味了。你走吧！”

就这样，它们冷酷地把懒蜜蜂赶走了。懒蜜蜂冻得浑身发抖，翅膀也湿透了。它跌跌撞撞地一路爬呀，爬呀，一下子掉进了一个坑洞里。它一直往下滚，滚啊滚，它觉得自己永远不

会停下来了。但最后，它总算落到了洞底。这时，它猛然看见，自己正落在一条红肚皮绿背脊的毒蛇面前。那条蛇正紧紧地盯着它，准备扑上来呢。原来，这个洞是树被挖走以后留下来的一个大坑，蛇就选中这个地方安了家。

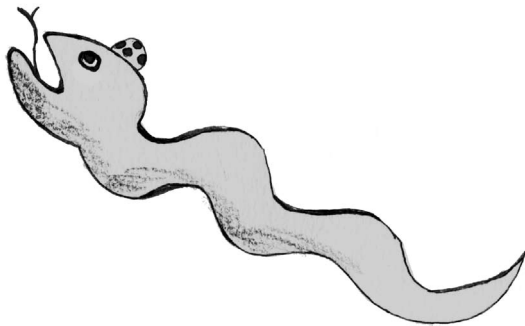
蛇是非常爱吃蜜蜂的。可怜的懒蜜蜂一看见面前的敌人，就闭上眼睛喃喃自语：“完了，我就要没命了，这是我最后一回看到这个世界了。”

但是，让懒蜜蜂奇怪的是，蛇不但没有上前一口吞了它，还优哉游哉地跟它聊起天来了。

“小蜜蜂，日子过得怎么样啊？在这种时候还跑到这里来，你肯定是不怎么爱劳动的。”

懒蜜蜂喃喃地说：“对的，我是不爱劳动。变成现在这样，全怪我自己。”

大蛇嘶嘶地嘲笑它说：“我看也是这样嘛。那么，就让这个世界上少一个像你这样的害虫吧。小蜜蜂，让我吃了你吧！”



懒蜜蜂浑身发抖，惊恐地大叫起来：“不公平！这不公平！就因为你比我强壮有力，就要吃了我吗？这多么不公平啊！人人都会说这不公平……”

“啊呀呀，啊呀呀。”蛇扭动着身子说，“你还了解人这种动物吗？你以为抢你们蜜糖的人类懂得什么公平不公平吗？大白痴！”

懒蜜蜂回答：“问题不是抢不抢蜜糖。”

“那是什么呢？”

“是人类比我们聪明。”懒蜜蜂轻轻地说。

蛇大笑起来，说：“好吧。公平不公平，只有天知道。你快准备一下吧，因为我这就要把你吃掉。”

蛇向后一缩，就要扑上去。这时，懒蜜蜂大喊起来：“你无权利这样做，你不如我聪明！”

“不如你聪明？就凭你？你这个拖鼻涕的黄毛小子。”蛇冷笑着说。

“就是不如我聪明！”懒蜜蜂又重复了一遍。

“那好吧。”蛇说，“咱们来比试一下。咱们都来做一件稀奇的事儿，谁做的事儿最稀奇，就算谁赢了。如果我赢了，我就吃掉你。”

懒蜜蜂问：“如果我赢了呢？”

“如果你赢了，”它的敌人说，“你就可以在这里待上一夜，直到天亮。同意不？”

懒蜜蜂回答：“同意。”

蛇又哈哈大笑了，因为它想出了一件小蜜蜂无论如何也想不出的把戏。没等小蜜蜂弄懂是怎么一回事，它就爬出去了。不一会儿，蛇叼回了一颗桉树球果。这棵桉树就生长在蜂房旁边，它总是给蜂房遮阳挡雨。孩子们常常拿树上结的球果当陀螺一样抽着玩，还叫它“桉树小陀螺”。蛇说：“看着我，我要给你表演一个绝招。注意看准了。”

说着，蛇的尾巴十分灵巧地缠住了球果，跟抽陀螺的绳子一样。然后，蛇猛地把它松开。陀螺嗡嗡响，转得那么快啊，就跟疯了似的。蛇十分得意地笑了起来，因为它肯定，任何蜜蜂也不会抽陀螺。陀螺嗡嗡响着，好像在打呼哨。最后，它也跟所有的陀螺一样，慢了下来，躺在地上不动了。懒蜜蜂愣了一下，说：“你的玩意是挺稀奇，我永远也搞不出来。”

蛇大叫：“好，让我吃了你吧。”

“慢着！我确实做不到你刚做过的事。不过，我能做一件事，谁也办不到。”

“什么事儿？”

“隐身术！”

“什么！”蛇惊奇地跳起来，高声喊，“隐身术？是那种定在原地，一眨眼就不见了法术吗？”

“对，是在原地消失的。”

“不是藏到地里面去？”

“不是。”

蛇说：“好，那你变吧。如果没变成，我马上就吃掉你！”

原来，趁着陀螺打转转的时候，懒蜜蜂已经把整个土坑察看了一遍。它发现有一棵小小的植物长在那儿。那是一棵小得跟野草差不多的植物，长着几片比一分钱硬币大不了多少的叶子。

懒蜜蜂靠近小树，小心翼翼地不碰到它，然后说：“蛇大人，现在轮到我了。劳驾，请您转过身去数三个数。一数到‘三’，您就开始找我吧，那时我就变没了。”

果然，等到蛇飞快地数完“一，二，三”，回头一瞧，顿时惊讶得差点让下巴掉下来：小蜜蜂变没了！

蛇上下左右全都看了一遍，它检查了每一个角落，也用舌头把附近的植物都摸索了一遍，可这全是白费工夫，小蜜蜂变没了。这时，蛇才明白过来，它的陀螺虽然稀奇，但懒蜜蜂的“隐身术”却更是稀奇。它是怎么变没的呢？它能藏到哪儿去呢？蛇实在没法猜出来！

最后，蛇只好喊起来：“好！就算我输了！你在哪儿啊？”

这时，从坑底传来一个含糊不清的嗡嗡声——这是懒蜜蜂的声音：“你不会反悔吧？你能对天发誓吗？”

蛇回答：“不会反悔，我对天发誓。你到底在哪儿啊？”

“在这儿。”懒蜜蜂出乎意料地从一片合拢的叶子里爬了出来。

这是怎么回事呢？其实非常简单，让懒蜜蜂隐身的那棵植物就是含羞草。在布宜诺斯艾利斯^①，这种草是很多的。只要轻轻一碰，它的小叶子就会合起来。就这样，小蜜蜂一碰，叶子就合起来，正好把它藏得严严实实。蛇平常不会注意这些现象，可是懒蜜蜂却早看在眼里了。这一次，它就是利用这个知识救了自己。

蛇一言不发，但是它对自己的失败很是恼火。这一夜，懒蜜蜂不得不多次提醒面前的敌人，叫它记住遵守诺言。

这一夜是那么长，长得仿佛没有尽头。外面又下着倾盆大雨，雨水像小河一样流进洞里。蛇和懒蜜蜂一起紧贴着墙，尽量待在高处。

天很冷，洞里黑漆漆的，大蛇时刻准备着要扑向可怜的蜜蜂。懒蜜蜂呢，总以为自己要一命呜呼了。它从没有想到，黑

^① 阿根廷首都，政治、经济、文化中心，素有“南美巴黎”之称。





大皮膏学校

作者：[美] 玛丽·威金斯·佛丽曼（1852—1930）
译写：小霖

夜会是这么长，这么冷，这么恐怖。它想起以前的那些好日子，它每晚都能睡在暖和的蜂房里，就不由得悄悄哭了起来。天亮了，太阳升了起来，天也放晴了。懒蜜蜂赶紧飞出了黑窟窿，飞到了大家一起努力建造的蜂房前面。看着，看着，它又悄悄地流下了眼泪。这一次，蜜蜂哨兵什么也没说就放它进去了。它们都明白，既然它回来了，那么就再也不会是个二流子了。要知道，只是一夜，生活就给它上了最严厉的一课。

真的。打那以后，懒蜜蜂就成了一只最勤劳的小蜜蜂，它采的花粉和酿的蜜比谁都多得多。

秋天到了，小蜜蜂也要走到生命的尽头了。在临死之前，它还来得及给身边的小蜜蜂上最后一课：“不是什么小聪明，而是劳动才让我们这样强大。我只要过一次小聪明，而那是为了救自己的小命。可如果，我从前就跟大家一样勤勤恳恳地劳动，也就用不着耍那一次小聪明了。从前，我从东飞到西，从西飞到东，就好像做了好多事儿一样累得要命。实际上，没一点责任心。是那天晚上的惨痛教训才让我有了责任心啊。

“伙伴们，努力工作吧！你们要记住，我们劳动的目的就是为了让所有的伙伴都不再受欺负，都过得更幸福。这比独自一个到处闲逛强多了。我觉得，智慧的人类把这个叫做理想是有道理的。”

很久以前，有一个城市建了一所很特别的学校。这所学校最特别的地方是，它专门收容那些没有感恩之心、牢骚满腹的孩子。

在这个城市里有一批特殊的警察，这些警察都穿着白色的高筒靴，戴着尖尖的高帽子，手里拿着系蓝色蝴蝶结的手杖：你一眼就能把他们和其他的警察区别开来。这些警察的职责就是对那些坏脾气的孩子严加看管——这些孩子总是抱怨父母对自己不好，总是觉得别的孩子过得比自己快活，动不动就撒泼打滚。而警察们一发现这样的小孩，就会立刻把他们押送到学校去。

虽然这个地方对学生们的惩罚，乍看起来并不是十分的可怕，可整个城市里面的孩子，没有一个不对这个学校感到害怕得要命。孩子们在大皮膏学校里，一人坐在一个小椅子上，老老实实地缝着大皮膏。他们都穿着大皮膏缝的制服：女孩们穿的是蓝白相间的大皮膏连衣裙和粉白色相间的大皮膏围裙；男

孩子们穿的是蓝白相间的大皮膏裤子，围裙和女孩们的一样。他们的脸颊都圆滚滚、红彤彤的，因为他们吃得都很好——每天三顿吃的都是牛奶和面包——但是他们看上去都很伤心，一双大眼睛下面都挂着泪珠儿。他们怎么能不伤心呢？全国最好看的玫瑰花都在大皮膏学校的花园中盛开着，花丛中飞舞着蜂雀和带红蓝斑点的大蝴蝶；离窗台不远的地方就有一片高高的樱桃树，上面常常是红彤彤一片，挂满了果子，知更鸟就在枝头唱着歌；稍后的季节里，还有苹果树和桃树发出的香气，又大又红的苹果和桃子会直接从树上掉下来：这一切，都可以从教室的窗户里看得一清二楚。而这些可怜的小囚犯却被关在屋子里，整天把一条条红色的、蓝色的、绿色的花布条缝到一起。过着这样的日子，不伤心才怪呢！

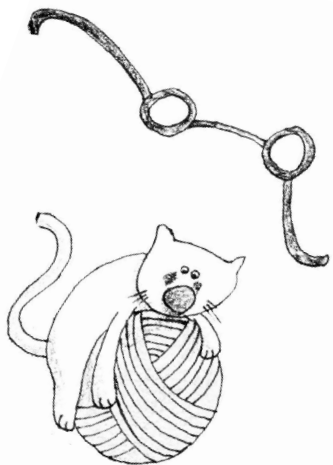
每天，大皮膏学校门口都会有一大捆的花布运过来，然后这些花布就会被剪成一小条一小条的，再让孩子们缝起来。当孩子们听到搬运工扛着大捆的新布条，发出重重的脚步声走近学校的时候，当孩子们想到自己又有新的活儿要干的时候，大滴的眼泪就会从他们的眼角中滚出来，顺着他们可怜的小脸蛋流下来。因为所有的大皮膏都必须一针一针地缝，只要有一个针脚歪了或者走线长了，都会被挑出来，命令他们重新缝。

当然了，孩子们在大皮膏学校待的时间有长有短，这要根

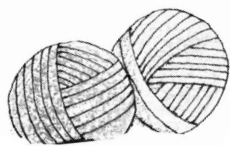
据他们发脾气的次数来确定。不过，城里的孩子基本上都不能逃过这一劫，差不多每个孩子都免不了有机会坐到小椅子上，去缝缝大皮膏。

不过，就在这个城市里有一个小男孩，白靴子警察一直都没有找到机会逮住他，尽管他比起一大堆别的小孩有更多理由抱怨自己的不走运。首先，他被起了一个女孩子的名字。随便哪个人都知道，这对一个男孩来说简直就是奇耻大辱。周围的孩子都毫不留情地拿他的名字开涮。他们只要是提到朱丽叶，都绝对不会叫“他”，而是用什么“姐儿”、“小妞”代替。然而，朱丽叶从不和他的父母抱怨这些。实际上，朱丽叶的父母非常穷，都是苦命干活的人。他穿着粗布衣服，吃着最简单的食物。但他从来都是开开心心的，并不觉得自己的日子不好过，也没想过要和市长的儿子一样有件绒布外套，或者要和律师的小儿子一样把蛋糕带到学校当午饭吃。

不过，最让朱丽叶遭罪的恐怕还是他们家的老太太们。我的意思可不是说，老太太都让人遭罪啊。你想想，要是有一个慈祥的老太太坐在屋子里的火炉边，还打着毛线，那该是多么温馨的一幕啊。但是，在朱丽叶的家里，有四个打着毛线的老太太。壁炉边上，一边坐着两个。这种事情一般多不见，可是偏偏这家人两边都很长寿。结果就有了一个曾祖母、一个外曾



祖母、一个祖母和一个外婆。这样一来，他不得不到处给她们找眼镜，帮她们捡掉在地上的毛线球，忙得他基本上连玩的时间都没有了。当然，她们都是慈祥的老太太，朱丽叶也很爱她们。可她们整天把眼镜忘在什么地方，整天把毛线球弄掉到地上，这对一个小男孩来说，工作量真的是太大了。他正找着这个老太太的眼镜，那边又有个老太太把眼镜给搞丢了；这边刚捡起一个毛线球，那边又掉下去一个——就这样，经常是把这个可怜的孩子搞得晕头转向。他还常常要用手撑着毛线圈，让她们绕线团，把胳膊撑得又酸又痛。撑线圈的时候，他还能听到别的男孩在外面踢球的声音。但是，这个好孩子从来都不拒



绝老太太们让他做的事情，而且还做得很愉快。所以，尽管他不是能让所有的老太太都满意，也没有警察能因为这个理由把他关进大皮膏学校。

然而，在一个圣诞节的早上，朱丽叶终于被警察们逮住一个机会，把他押送到了大皮膏学校。

事情是这样发生的。每一年，每个老太太都会给朱丽叶织两双蓝色的毛袜子，然后在圣诞夜挂上，作为送他的圣诞礼物。就这样，她们挂上八双袜子，在壁炉架上一字排开。每个圣诞节前，朱丽叶就会想着盼着，但愿这一次自己能得到一些不一样的礼物。可每一次他都看到八双毛袜子挂在那里，然后他还必须装作很喜欢这些毛袜子的样子，因为他不愿意伤了老太太们的心。朱丽叶的爸爸妈妈本来应该多少做点什么，但他们也不想惹老太太们不高兴，而且他们必须买这么多毛线，也实在没有钱再买别的东西了。

最糟糕的是，这些袜子都织得特结实，怎么也穿不坏。于是，朱丽叶根本没机会穿新的。要是他有一丝丝机会穿双新的，那也能稍稍缓解他总是收到同样的圣诞礼物的心痛。但是，他的衣柜抽屉里面塞满了蓝色的毛袜子，这些袜子都卷成了一个硬邦邦的小球——他就只有这些球。每次他看到它们，眼泪就会夺眶而出。



十二岁的圣诞节这一天，一切又重演了一遍。他再也忍不住了，就出了门，一屁股坐在门口哭了起来。

“出了什么事情，小男孩？”一个声音问道。

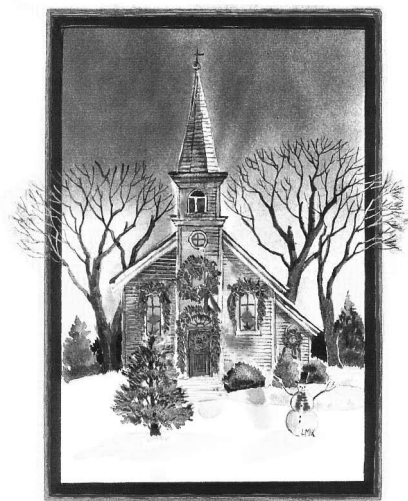
朱丽叶头也没抬就抽泣着说了自己的不幸，等到他发觉自己被拽住胳膊拎起来的时候，他已经被一个穿着白色高筒靴的警察紧紧抓住了。这个警察才不管朱丽叶是怎么连哭带号，只管把他送进了大皮膏学校。

于是，朱丽叶也坐上了小椅子，和其他孩子一起缝起了大皮膏。他一点也不介意要和那些干活最多的孩子干一样多的活儿。为了照顾家里的老太太们，他也早就习惯待在屋子里面了。只不过，他不太喜欢做针线活。可他受罚的期限是长期的，这也是管理学校的大皮膏婆婆亲自决定的。因为她觉得，一个小男孩竟然因为他慈祥的老奶奶们没送他那些愚蠢的玩具，而是

送给他温暖的毛袜子就在那里抱怨，这种行为简直太恶劣了。

在朱丽叶被关进学校后不久的一天，市长带着一位中国使节来参观学校。使节的名字叫做图察木。孩子们都禁不住要偷偷地瞟一眼，想看看他那高高的眉骨和麻花辫子。但他们瞟完一眼，就赶紧又低下头去盯着手上的针线活儿了。市长和使节在学校里待了有一个钟头，后来还各自发表了一下感言。然后，他们就起身告辞。

我得多说一句的是，大皮膏学校的门可不是一般的门，它比所有的安全门还多了一些神奇的魔法。在下午特定的一个钟点，它会按照自己的设定把门关上。等到了早上特定的钟点，



它又会自己打开。只要没到定好的钟点，就算是发明这个门的人来了也打不开这个门。

市长和中国使节演讲的时间要比原来预想的时间长得多，于是事情就这么来了。当市长大人刚刚从大门口穿过，中国使节也跟着要过去的时候，突然铁门合上了，一下子把中国使节的辫子给齐根夹在了门缝里。

就这样，门的这一边站着一群孩子们，手里拿着他们正在缝的大皮膏，一个个眼睛直盯着，嘴巴大张着，看着一条麻花辫子在门上摇来摆去；而门的那一边，站着的则是惊恐万分的市长大人，还有可怜兮兮的中国使节。

“就什么都不能做了吗？”市长透过锁孔，对里面喊道——那是一个非常大的锁孔。

“没用的。”大皮膏婆婆说道，“这个门不到明天早上六点是不会开的。”

很明显，中国使节就得这么一直待到大天亮了，除非他让市长把他的辫子给剪掉。而那是他想都不愿意想的事情。

“好吧！”中国使节叹了一口气说道。为了不让他的辫子被扯得太厉害，他只能踮着脚尖站在那里，“给我讲个故事好吗？”

“我这辈子就没给人讲过故事。”市长回答，“老兄，真的对

不住你了。不过，也许大皮膏婆婆可以给你讲个故事呢。”

于是，他通过锁孔去问大皮膏婆婆，能不能给他们讲一个故事听听。

“我不会讲故事。不过我在这儿听一个男孩讲过故事。过来，朱丽叶。”她召唤道，“来给中国使节讲个故事。”

朱丽叶确实知道许许多多的故事，都是老太太们告诉他的。于是他坐在小板凳上，通过锁孔给中国使节讲了一整晚的故事。

中国使节和市长都被故事给迷住了，不知不觉就到了第二天早晨。到了六点整，门一下子打开了。可怜的使节长长地喘了一口气，伸手把他的辫子拽到眼前，看看有没有受损。接着，他就立刻想要好好感谢一下那个陪着自己过了一整夜的小男孩。

“他为什么被抓到这儿来？”市长说着，拍了拍朱丽叶的头。这时候，朱丽叶已经上下眼皮直打架了。

“他抱怨自己得到的圣诞礼物不好。”大皮膏婆婆答道。

“你得到了什么圣诞礼物？”市长问道。

“八双蓝色的毛袜子。”朱丽叶一边回答，一边揉了揉他的眼睛。

“那去年呢？”

“八双蓝色的毛袜子。”

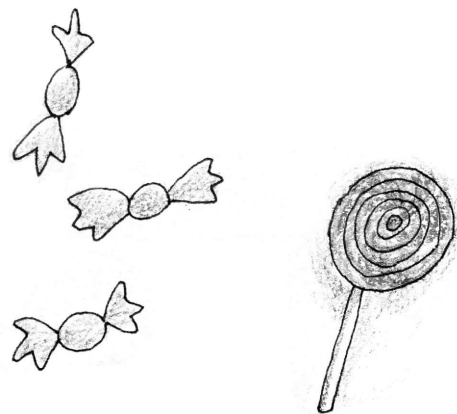
“那么前年呢？”

“八双蓝色的毛袜子。”

“除了蓝色的毛袜子，你就再没有得到过别的圣诞礼物了吗？”市长大吃一惊，赶紧问道。

“是的，先生。”朱丽叶小声地说道。

终于，整个事情水落石出了。当天下午，一纸决定发来——让朱丽叶穿回原来的衣服，派人送他回家。等他到家的时候，市长和中国使节都已经先一步到了。壁炉架上挂着八双蓝色的毛袜子，里面塞满了最精美的礼物：镶着宝石的小刀，大大小小的弹珠，花花绿绿的糖果……所有他做梦都想要得到的东西。



很多礼物都是中国制造的，因为使节觉得，只有用这些最棒的中国特产才能体现他倾囊酬谢朱丽叶的心意。有一只袜子



南 瓜 巨 人

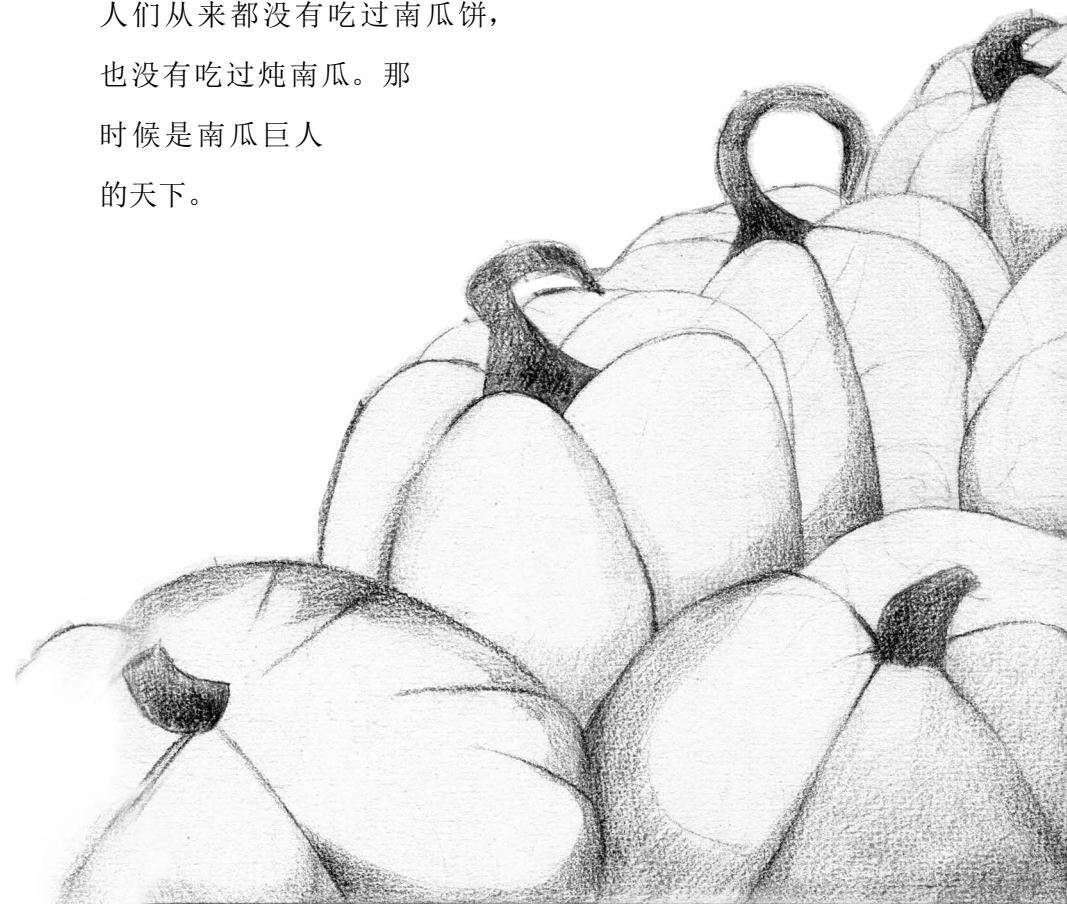
作者：[美] 玛丽·威金斯·佛丽曼（1852 — 1930）
译写：小霖

里面被各种各样奇特的中国陀螺给塞满了，别的袜子里面也尽是各种稀奇古怪的玩意。有些东西朱丽叶都用不上，比如做裙子用的绸缎啦，中国黑缎面的披肩和扇子啦，不过这些正好都可以给老太太们用。从此之后，老太太们就坐在壁炉边上穿戴整齐，清一色的绸缎长袍，肩上披的是中国黑缎面的披肩，手里握的是中国绸缎扇，脚上穿着奇怪的鞋子。朱丽叶很喜欢这些可以送给老太太们的礼物，他觉得就好像自己得到礼物一样高兴。可能中国使节大人也猜到，他会这样分配自己的礼物。

市长亲自在一只袜子里面装满了小糖果。朱丽叶把所有薄荷味的糖果都挑了出来，给老太太们吃。老太太们就喜欢薄荷味的糖果。然后，他又开始忙着给她们找眼镜。自从他被抓走后，这些眼镜全都不知道放到哪里去了。

很早很早以前，比我们老祖母在的时候还要早，比我们曾祖母，曾曾曾曾曾……前面加上一长串曾的曾祖母在的那个时候还要早，这世界上是没有南瓜的。

人们从来都没有吃过南瓜饼，
也没有吃过炖南瓜。那
时候是南瓜巨人
的天下。



自打开天辟地以来，世上就有了形形色色的巨人。不过，他们中能算得上好巨人的却寥寥无几，绝大多数巨人都坏得厉害，他们干下的坏事比他们的大块头还要给人印象深刻。不过



要说到坏，南瓜巨人可是他们中拔尖的一个。他的一举手一投足都能把人吓得浑身发抖，抖得那叫一个厉害，简直叫你难以相信。有些时候，哪怕是仅仅提起了他的名字，甚至是一闪念想到他，那些神经特别脆弱的人都会抖到浑身抽搐，完完全全就跟得了打摆子病^①一样。于是，人们就管这个症状叫“巨人摆子”。

南瓜巨人的个子非常高，他恐怕要比你听说过的大多数巨人高一个头。南瓜巨人有一个非常大的、黄澄澄的脑瓜，看上

^① 疟疾，俗称打摆子，由疟原虫引起的传染性寄生虫病。

去锃光瓦亮；他的眼珠子又大又圆，就像着了火的煤球一样；南瓜巨人的嘴巴差不多要在整个大头上占掉半张脸，嘴里是成排的尖牙，那嘴是成天血盆大口地张着，从来也不会闭上。

南瓜巨人住在一个城堡里，城堡就建在一座山上，这也是理所当然的了。城堡前面有个常见的院子，还有一道城堡必备的护城壕沟，沟里都是森森白骨！在这里，我只能告诉你，这些不是什么羊骨头。这个故事里的很多细节只能留给读者去想象，因为要是一细说，就会眼泪哗哗流了。特别提前声明，本故事有个大圆满的结局，所以请所有的读者都舒舒坦坦地读下去，不用提心吊胆。

南瓜巨人特别喜欢小男孩和小女孩，就好这一口。不过呢，他更喜欢小男孩，尤其是胖乎乎、肥嘟嘟的小男孩。

对巨人的担心和恐惧笼罩了全国，甚至国王坐在宝座上也



被巨人摆子折腾得够呛。国王打摆子的理由很充分：他唯一的女儿，阿里阿德涅·黛安娜公主差不多是那时候世上最胖的公主。她实在是太胖了，所以从小到大的十二年里，都没有走过一步路。她根本就没办法迈上一步，只能在地上滚。那景象还真是美不胜收。阿里阿德涅·黛安娜公主身披金色旋转服，戴着绿色天鹅绒和貂皮滚边的面罩，头顶一枚闪闪发亮的王冠，从皇家花园的林荫道上缓缓滚来，路上铺着一块块厚地毯方便她快速行进。

说起来，国王——公主的父王——也该心满意足了。换作别人有这么个如此有趣的女儿，早乐开花了。然而现在，面对这么个女儿，国王的心中却是一腔最强烈的忧虑。他不允许公主离开王宫半步，除非有五十骑士团的护卫。这可是国王最精锐的部队，清一色的长矛骑兵。但就是这样严防谨守，国王也还是要打摆子。

换作是平头百姓，那就没办法供养五十个全副武装的骑士组成卫队，来保护他们孩子中的小胖墩了。所以，被南瓜巨人掠走的孩子数量是相当的惊人。这也就不难理解，为何整个王国曾经一度基本上看不到小胖妞，也压根看不到小胖仔。更糟糕的是，这时，巨人还吃上了开胃药。最后，国王实在是没有办法。他下旨宣布，不管是贵族还是平民，只要谁能把南瓜巨

人的脑袋砍下来，就授予他爵士头衔。

国王这一纸诏书发下，举国上下只要是还没当上爵士的，都立马开始挖空心思，想办法，出主意，考虑怎么干掉南瓜巨人。但是有一个障碍似乎没办法克服——他们都心里发毛，每一个都得了严重的巨人摆子。就算他们有胆子靠近巨人，也没有办法把刀子拿稳了，把巨人的大脑瓜砍下来。

有一个人住在离可怕的巨人城堡不远的地方，这是个穷汉，他在这个世上仅有的财产，就是一大片土豆地和地头的小屋。他有一个独子——一个十二岁的小男孩，是个和阿里阿德涅·黛安娜公主在吨位上有得一拼的小胖墩。穷汉没钱给他的儿子找保镖，所以在简陋的小屋中，一家人只能日日夜夜生活在极大的恐惧中，看着真叫人心碎。可怜的妈妈因为得了巨人摆子，已经两年没有下床了。她的丈夫靠种土豆来勉强支撑这个家。多半时候，他和妻子两个人也只能勉强吃个半饱。很显然，绝大部分土豆都要用来喂饱小胖仔——他们的宝贝儿子。他们的处境真的是相当凄惨。

小胖仔名叫爱涅阿斯^①，他的爸爸叫帕特洛克罗斯^②，他的妈妈叫达芙妮^③。在那时候，取个古希腊名字是很时髦的，不管是穷人还是富人都很爱赶这种时髦，所以人人都有个这样的名

①②③ 均为古希腊神话里的人物。

字。就好像现在大家经常叫个几米、菜菜子、四大天王什么的。对了，公主的名字——阿里阿德涅·黛安娜，也就和我们现在经常见到的安妮宝贝、小甜甜一样时尚。一天早晨，帕特洛克罗斯和爱涅阿斯一起去地里刨土豆，这时候正好该新土豆上市了。这种土豆被称作小金雀花，可以长得相当大，比我们现在的土豆要大得多。

哦，帕特洛克罗斯和爱涅阿斯这天真挖出来不少土豆，可要把它们装袋运回家，那可就慢了。因为帕特洛克罗斯这天早上也发作了很严重的巨人摆子。另外，爱涅阿斯的手脚也不是很麻利，他只能在土豆堆成的小山里上下翻滚，就像阿里阿德涅·黛安娜公主出行那样。不过他的表现没有公主那么有派头，他只是穿了一身农家土布做的农夫装。

突然，大地猛烈地颤动起来。帕特洛克罗斯和爱涅阿斯抬头一看，只见南瓜巨人张着大嘴过来了。

“快躲到我身后去！唉，我的小祖宗！”帕特洛克罗斯喊道。爱涅阿斯赶紧照做，不过这都是徒劳的，因为你完全可以从他老爹的背心两侧看到他的胖脸蛋儿。

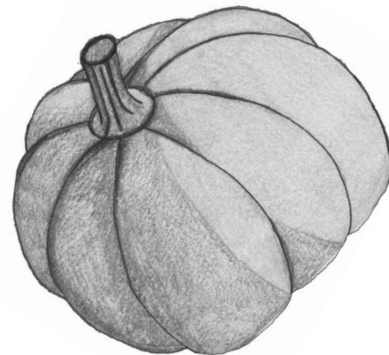
帕特洛克罗斯平常并不是个勇敢的人，不过面对这突然发生的一切，他表现得很勇敢。而这时，也正是需要一些勇气的时候，不然也就没有后面的故事了。

南瓜巨人大步走来，越行越快。他张开大嘴，越张越大，张到最后父子俩都能听到那嘴角边发出崩裂的声音。

说时迟那时快，帕特洛克罗斯捡起一个巨大的小金雀花，把它径直丢进南瓜巨人的嘴里。巨人又呛又喘，又喘又呛，最后一跤跌下去，倒在地上死了。

帕特洛克罗斯和爱涅阿斯趁着巨人呛着的时候，赶紧跑进屋子，把门反锁上，然后透过厨房的窗户向外张望。当他们看到巨人一跤倒下去，躺在地上一动不动了，他们知道这家伙铁定是死翘翘了。这时，达芙妮的巨人摆子突然痊愈了。两年没着地的她，哧溜一下就下了床。帕特洛克罗斯就着厨房的炉子，把家里的切肉刀磨个锋利，然后一家人全都跑进土豆地里去了。

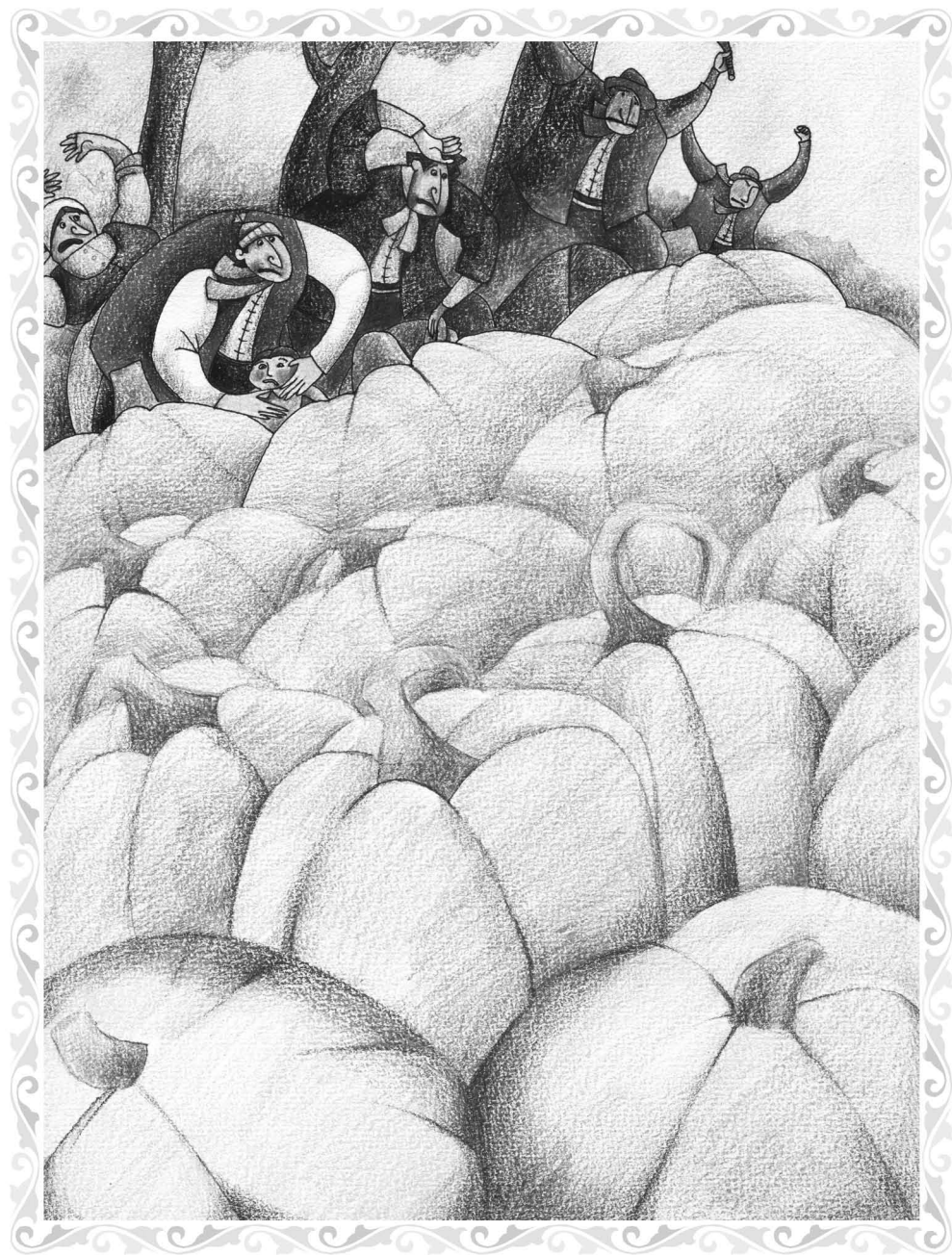
巨人一动不动，他这下是真的呜呼哀哉了。于是风水轮流转，一家人用切肉刀把巨人的大脑瓜砍了下来。爱涅阿斯抱着巨人脑瓜玩了起来，这可真是所谓天意弄人的好例子。



国王听说南瓜巨人一命呜呼了，真是欣喜若狂啊。他的巨人摆子也消停了，宝座后面的撑子也拿掉了，阿里阿德涅·黛安娜公主也不用五十骑士团护卫就可以出门了。这可让公主高兴坏了，因为她早就觉得，平时出门带着这群家伙实在是扫兴。

不过我们的国王，虽然他对这件英雄壮举感激涕零，却唯独忘了兑现先前答应好的奖励——给帕特洛克斯封个爵士头衔。我完全不明白怎么会这样，不过我想，这肯定不是存心的。帕特洛克斯对此感到相当的难过，达芙妮本来也满心欢喜地以为就此可以当上贵妇人的。只有爱涅阿斯是满不在乎，他可以玩那个巨人脑瓜，这个奖赏就让他够满意的了。周围邻居家的小孩子个个嫉妒爱涅阿斯有这么个独一无二的好玩意，他们只能趴在土豆地的围墙上，踮着脚，眼巴巴地看过来。而爱涅阿斯就在地里和这大脑瓜子一起四处乱滚，这可叫他的心里乐开了花。巨人脑瓜给爱涅阿斯这么成天地折腾下来，到了秋天，终于还是碎了，一片片散落在土豆地里。

第二年春天，帕特洛克斯的土豆地里长出来很多爬藤。到了秋天，结出来很多巨人脑瓜。一地都是，有上百个巨人脑瓜。这下真的是一片慌乱！人们看到这么多巨人的黄脑瓜从地里钻出来，很自然就得出一个结论：其他巨人来了。



“以前是一个南瓜巨人，”人们说道，“这下来了他们的大部队。以前就够吓人的了，这以后的日子还怎么过啊？一个南瓜巨人就让我们打摆子打成那样，这么一大群巨人不知道该怎么办呢！”

不过，时间一点点流逝着，土豆地里压根没有什么巨人站起来，而且那些大头也没有任何张开大嘴的迹象。人们于是稍稍安心了一点，巨大的骚乱也渐渐平息下来。不过，国王还是下令，又给阿里阿德涅·黛安娜公主配上了护卫队。

话说爱涅阿斯打娘胎出来就有一个毛病，喜欢见到什么都放到嘴里嚼嚼。只要有机会放到嘴里的东西就没有不成为牺牲品的，而且他吃得还特多。自打断奶，这毛病就一发不可收拾，吓得达芙妮赶紧买了一本关于解毒的书。如果不是她这么有先见之明地买了这么本好书，我们的故事也许就不会流传下来。

爱涅阿斯凭着他这来者不拒的少有胃口，几乎把什么都尝了个遍，就差巨人脑瓜了。他自然是眼巴巴地盯着这些巨人脑瓜。他日思夜想，这些巨人脑瓜到底是个啥味道呢？终于有一天，趁帕特洛克罗斯不在家的时候，他偷偷溜进土豆地里，找了一个巨人脑瓜，切下来一块放进嘴里。其实爱涅阿斯也是很怕中毒的，不过他想，反正妈妈也会给他解药，所以还是决定冒个小险。巨人脑瓜吃到嘴里，只觉得清甜可口。爱涅阿斯觉

得味道不错，于是又切下来一块放到嘴里。接着一发不可收，一块接一块，他吃掉了足足三分之二个巨人脑瓜。这下他寻思，是时候回去告诉妈妈给他拿点解药了，不过他觉得全身上下没啥不舒服的。

“妈妈。”他缓缓地滚进屋子说道，“我吃了三分之二个巨人脑瓜，我觉得你最好给我拿点解药。”

“唉，我的小祖宗啊！”达芙妮喊道，“你怎么能这么胡闹呢！”她赶紧打开解毒书，可是找啊找，就是找不到什么药可以解巨人脑瓜的毒。

“唉，爱涅阿斯啊，我的宝贝，宝贝儿子啊。”达芙妮叹息道，“没有巨人脑瓜的解药，这下我们怎么办啊？”

然后，她坐下来哭了起来。爱涅阿斯也扯开嗓子放声大哭起来，显然他有再好不过的理由这么做。因为在那时看来，一个小男孩吃掉三分之二的巨人脑瓜，不吃解药是没可能再活下去的。帕特洛克罗斯回来了，他们把事情告诉他，他也坐下来和母子俩一同大哭。一整天他们都坐在那里，一边哭一边看着爱涅阿斯，担心着可能下一刻就要看到他死掉。可是爱涅阿斯没死，恰恰相反，他觉得从没这么壮实过。

最后，太阳落山了。爱涅阿斯抬起眼看了看，笑了起来。“我死不了。”他说道，“我觉得身体倍儿棒，你们可以不要哭

了。我要出去再吃些巨人脑瓜，我饿了。”

“别去，别去啊！”夫妇俩齐声喊道。但是爱涅阿斯就和大多数独生子一样，自说自话就出去了。回来的时候，他怀里抱了个完整的巨人脑瓜。

“瞧啊，爸爸妈妈。”他喊道，“我们都可以吃点儿这个。这玩意明显没毒，而且味道不错——比土豆好一大截！”

帕特洛克罗斯和达芙妮犹豫了，不过他们也饿了。自打他们地里没长出土豆，倒来了个巨人脑瓜大丰收后，一家人就经常挨饿。于是，夫妻俩也尝了尝。

“味道不错。”达芙妮说道，“不过我觉得，要是煮一下味道会更好。”于是她切了几块，加了壶水，放在炉子上煮。等到水开了，她把巨人脑瓜盛了出来，一家人就吃了起来。脑瓜吃起来非常可口，那味道非常接近炖南瓜——实际上，这就是炖南瓜。

达芙妮很会翻些新花样，而且很有天赋。第二天，她就用巨人脑瓜烹制出另一道菜肴来。她把它们煮熟了，滤成泥，加上鸡蛋、糖、奶和香料一起搅匀，然后，她用泡芙面团擀出来一些面皮，把搅好的泥馅包在里面，再放进炉子去烤。

结果空前成功：以前大家吃过的最爽滑可口的东西都及不上它的一半。一家人欢天喜地，爱涅阿斯尤其开心。他们把所

有的巨人脑瓜都采回家，藏在地窖里。达芙妮每天用它们烤制这种馅饼，一家人过得从未如此其乐融融。

一天上午，国王出宫狩猎。他骑着马，带着一队骑士，碰巧经过帕特洛克罗斯的小屋。达芙妮正好像平时一样在烤馅饼。因为有点热，厨房的门窗都打开了，于是馅饼美味的香气弥漫在整个小屋的四周。

“什么味道闻起来那么香啊？”国王欣喜地用力吸了一口气，嚷嚷道。

他派随从去查探一下。

“有个家庭主妇在烤巨人脑瓜饼。”随从打探回来禀报。

“啊？”国王大声喊道，“快给我拿一块过来！”

于是随从拿来一块饼呈给他，然后所有的骑士都尝了一小块，确保饼里没有下毒。国王盯着他们观察一小会儿，觉得他们都没事，这才也尝了尝。

不一会儿，国王的脸上绽开了笑容。这是一种新鲜的口感，对国王来说，新口感就和新大陆一样了不得。

“我这辈子从未吃过这么无与伦比、美妙绝伦的好东西。”国王大声说道，“速速把这位妇人传来！”

于是达芙妮颤颤巍巍地被带到国王面前，帕特洛克罗斯和爱涅阿斯也一并被带了过来。

“多么可爱的小伙子啊。”国王一眼瞥到爱涅阿斯，称赞道，“给我介绍一下这些美味的脑瓜饼，我会赏给你们一块封地。”

帕特洛克罗斯赶紧跪下，一五一十地把巨人脑瓜饼的来龙去脉说给国王听。

国王脸红了：“英勇无畏的好汉啊，是我忘了给你封爵，没让你这位贤内助当上贵妇人。”

于是，国王从马鞍上优雅地倾下身子，用镶着宝石的剑轻触帕特洛克罗斯，当场给他封了爵士。

他们一家人都住进了王宫。御花园的玫瑰都被连根拔起，全都种上了巨人脑瓜（或者叫南瓜，打那以后人们就开始这么叫了），所有的皇家园林也都统统变成了南瓜地。

帕特洛克罗斯从此留在国王身边侍驾，经常整天站在大殿前听候差遣。达芙妮有了一个举足轻重的职位，她负责监督所有南瓜饼的烘焙。而爱涅阿斯最后娶了阿里阿德涅·黛安娜公主。

他们的婚礼空前盛大，由五十个大主教来主持，所有的报纸进行了联合报道，报上都说他们是这个王国有史以来最迷人、最登对的小两口。

南瓜巨人城堡的石门被万无一失地封闭起来，门上刻着全国第一大诗人写的一篇碑文——这可是国王亲自封的桂冠诗人，

每年享有五十个南瓜饼的丰厚俸禄。

碑文全文如下：

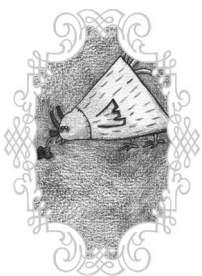
南瓜巨人曾居于此。

呜呼哀哉，举国乐哉。

活时要#乞（注：这里碑文有些模糊）可爱胖崽，死后反被胖崽当菜。

据说这段碑文一直留到了现在。你要是有机会去的话，肯定还可以看到的。





不幸的母鸡

作者：[德] 汉斯·法拉达（1893 — 1947）

译写：翩翩

有一个本领高强的大魔法师，他养了一只公鸡和三只母鸡。一只母鸡会下金蛋，一只母鸡会下银蛋，还有一只母鸡呢，根本不下蛋。不会下蛋的母鸡很伤心，因为其他两只母鸡老是笑它，而那只它非常喜欢的公鸡也从不正眼瞧它一下。每当它找到一条又长又嫩的蚯蚓或者一条肥肥的小虫，两只母鸡就会马上抢过去，还说：“你吃这么好有什么用？你连一个最普通的鸡蛋都不会下，更不用说下一个金蛋或银蛋了。一边去，废物！”

就这样，这只母鸡老是灰头土脸地待在角落里，自言自语着：“咕咕咕，真是的，我死了就好了。我一点用也没有，肚皮里连一只蛋都生不出。咕咕咕，我真是一只不幸的母鸡。”

大魔法师听到了这抱怨声，就对母鸡说：“不错，你的伙伴能生金蛋和银蛋，可是你身上有一种更高级的东西，以后我会从你身上提炼出一种叫人起死回生的灵药。”

大魔法师说的话被女管家听到了。这个女管家是一个又矮小又贪心的老姑娘，她暗自想：“起死回生？这真是太美了！我

要是有一种药，就能挣好多钱了。”

有一天，大魔法师坐上马车到另外一个小魔法师家里去做客。女管家趁机捉住那只不幸的母鸡，把它杀了，拔干净鸡毛，掏出鸡内脏，放进锅里咕嘟咕嘟煮了起来。不一会儿，水烧开了，发出滋滋的响声。与此同时，锅里那只死母鸡也在叫着：“咕咕咕，我是一只不幸的母鸡！咕咕咕，我是一只不幸的母鸡！”

女管家听了大吃一惊。她连忙取来刀叉和勺子，想尽快把那只鸡吃掉。她干着这个蠢事儿，一心只想到：只要把鸡吃到肚子里，它就不会再叫，这样别人也就不知道她干的坏事了。

这时，大魔法师正坐在朋友家里聊天。两人把自己知道的事都说完了，有点儿没事可干，就显摆起自己的魔法来。“瞧，你鼻子上是什么啊？”大魔法师边说边从朋友的鼻孔里拽出一条虫子，“你该好好擦擦鼻子了！”说着，他把那条有好几米长的虫子扔到窗外去了。

“我来露一手吧。”他的朋友小魔法师说着，脱下衣服从袖筒里朝外望，“透过这袖筒，我可以看穿所有墙壁，看到所有地方。”

“你要是有这样的本事，”大魔法师说，“那你告诉我，你在我家看到什么了？”

“在你家里，”小魔法师说，“有一个矮小的女人正在桌子边啃着一只鸡大腿。”

“什么？！”大魔法师怒发冲冠，“难道她把我的母鸡杀了？！不行，我得赶紧回去！”

说着，他在一张椅子上拍了三下。椅子立刻变成了一只老鹰，老鹰背着他扑拉拉飞出屋去，箭一般从空中穿过，不到一分钟就飞到了大魔法师家里。

女管家吓得连啃完了的鸡骨头都掉到了地上。她一边哭，一边喊：“早知道这样，我就不会干了！”可哭喊根本不管用。大魔法师取来一只小瓶子，念念有词：“进去！”女管家马上变成了一股轻烟钻进了瓶子。

大魔法师把瓶子紧紧地塞上，然后把瓶子挂到老鹰身上：“我的好老鹰，你飞回去吧，不然我的朋友就缺了把椅子了。你对他说，决不能把这个小女妖放出来。另外，如果他想看看天气，只要看瓶子里的女妖就行了。她嘴巴闭着，就说明天气晴朗；她张着嘴巴，就说明要下雨了。”

“咕咕咕！”老鹰答应着飞走了。

这时，大魔法师在屋里院里走进走出，把那些被扔掉的鸡毛、鸡头和鸡内脏全找了回来。最后只缺少一只鸡大腿了，因为那已经被女管家吃掉了。

大魔法师把他找到的所有东西堆在一起，嘴里念了一句咒语。只见那些鸡毛、鸡内脏和鸡头“呼啦”一下都接上了，母鸡又活生生地站了起来！可紧接着，它又倒了下去。因为它只有一条腿，站不起来。

“没关系。”大魔法师说着，到一个金匠那里为母鸡定做了一只金鸡腿。这只假腿和真腿一样灵活，母鸡又可以站起来到处走了。

母鸡的假腿金光闪闪，走在路上“咯嗒咯嗒”地发出非常好听的声音。可是，当母鸡神气十足地在院子里走来走去的时候，那两只会下金蛋和银蛋的母鸡就喊了起来：“假腿！假腿！你个老瘸腿！”它们边喊边不停地啄它，抓它，把它吓得飞到一棵树上去了。

可怜的母鸡胆战心惊地待在树上，心里一个劲儿地叫苦：



“咕咕咕，我真是一只不幸的母鸡。本来还以为我总算熬到头了，可现在呢，更糟糕了。哦，天哪，我还不如死了的好！”

这当儿，有一个爱小偷小摸的喜鹊发现，树上有一个光闪闪、亮晶晶的东西。它高兴地想：“这又是一个可以偷的宝贝。”它飞到母鸡跟前，想把那只金腿掰下来。可它怎么也掰不动，就赶紧飞去把自己的几百个姐妹都喊来帮忙。这些喜鹊姐妹和它一样贪心，都想要得到这个金光闪闪的好东西。它们撅着尖嘴一拥而上，叽叽喳喳，你争我抢，把母鸡的羽毛都拉掉了，四下飞散。可母鸡一动不动，就和死了一样。这时，大魔法师听到外面吵吵闹闹，就从屋里走出来看看发生了什么事。结果，母鸡正好掉到他的脚下。

大魔法师心疼地看着母鸡，它身上连一根毛都没有了，浑身上下净是血。“哦，你真够倒霉的。不过你要挺住，活下去。有朝一日，我还要把你煮成起死回生汤呢！”

说着，大魔法师把母鸡带回了屋里。母鸡掉了的毛已经被风吹跑了，一根也没找到。所以，大魔法师就请来一位银匠，为母鸡做了一身银皮，把它整个裹了起来。这下，母鸡浑身上下都在闪闪发光，美丽非常。它高兴极了，拖着那条金腿，咕咕地叫着走来走去，就好像是刚下了个蛋，快活得直叫唤。

当母鸡美滋滋地在院子里走来走去的时候，那两只母鸡和

那只公鸡匆匆赶来，想看看这耀眼的东西究竟是什么。可它们一看，原来又是那只不幸的母鸡。而且它除了嘴巴，全身都被银皮裹着。它们就瞧不起地说道：“哦，瞧这母鸡，全身光秃秃的，连毛都没了——我们可不想和这种怪物打交道！”

那只骄傲的花公鸡愤愤地叫着：“我早就说过，只有我可以发光！如果你不重新穿上你原来的灰毛服装，我就不会再吃你送的蚯蚓了。”

“这个我做不到！”不幸的母鸡哀叫道。可公鸡根本就不听它说什么，气哼哼地走了。母鸡哭了起来：“不管发生什么，反正总是我倒霉。咕咕咕，我真是一只不幸的母鸡。”

可是，对这只不幸的母鸡来说，更倒霉的事还在后头呢。

自从那个装小女妖的瓶子被送到了小魔法师那儿，就被他搁在了桌子上做摆设。那个小魔法师成天变魔法，小女妖全看见了。于是，她学会了许多魔法，越学越想冲出那个瓶子。

“我迟早会出去狠狠报复把我关起来的人！”她心里想。

这个小女妖在瓶子里想出一个计划。她先伸出舌头，做出要下雨的样子，可其实天气很好，她应该闭着嘴的。

小魔法师看见她伸舌头，不由地叫起来：“哎呀，要下雨了。本来我还打算下午去看望婶婶的。算了，我还是等天放晴再说吧。”

于是，他决定待在家里，等着雨天过去。他有些无聊，就变了满满一屋子稻谷，然后又变出三百只小老鼠去吃光稻谷。等小老鼠们把稻谷吃光了，变得又大又肥又圆了之后，他就变出三十只胃口特好的猫。三十只猫儿一口气吃光了三百只小老鼠，然后就鼓着圆滚滚的肚子到太阳底下去睡觉了。这时候，小魔法师拿来了一根光秃秃的榛树枝，把三十只懒猫变成了三十朵长在树枝上的花。

“不错，看上去挺漂亮，至少不碍手碍脚了。”小魔法师说着，又朝天上看了一眼。太阳还是光芒万丈。他又看了一下玻璃瓶中的小女妖——她还是耷拉着舌头。

“你！”他边喊边敲了一下瓶子，“根本就没有下雨，快把舌头缩回去！”可小女妖还是伸着舌头。

“也许她的舌头给牙齿卡住了。”小魔法师想着，使劲摇了摇瓶子。那舌头还是耷拉着。

“我要把瓶子倒过来放。”他说干就干，可是小女妖的舌头还挂在外边。

“我要让她照照太阳，我要让她看看，天气到底是好还是坏。”他把瓶子拿到屋外，放在阳光里。只见小女妖舔舔嘴巴，又把舌头对准了太阳伸出来。

“你是一个笨蛋！”小魔法师气坏了，抓起瓶子朝墙上砸过

去，“去你的，颠三倒四的东西！”瓶子在墙上撞得粉碎，小妖变成一股烟从里面跑了出来，升到云里去了。

“她跑了！”小魔法师吃惊地嘀咕了一声，就走进屋子，穿上靴子。因为他还想到乡下去看他的婶婶呢，这天是肯定不会下雨了。

那个小女妖在云中没待多长时间就回到了地面，正好落在大魔法师的屋前。她从烟雾变回原来的人形，小心翼翼地穿过窗户进入房间，想看看大魔法师在干什么。这当儿，大魔法师躺在安乐椅里睡得正香。会下银蛋的母鸡蹲在他的一边肩膀上，会生金蛋的母鸡蹲在他的另一边肩膀上，而骄傲的公鸡就蹲在他的头上。三只鸡也都睡熟了。

“那只不幸的母鸡在哪里呢？”小妖暗想，“如果我把它的心挖出来吃了，大魔法师就做不成他的起死回生汤了。”她从花园找到庭院，一眼看到不幸的母鸡正凄凉地蹲在角落里。她伸手抓住这只鸡，想把鸡心掏出来。可母鸡身上的银皮很结实，小女妖只好选了它身上唯一一个还有肉的部位，也就是鸡头，把它拧了下来。小女妖可不喜欢吃鸡头，就把鸡头丢到大街上，一只路过的狗咬住了鸡头，一口吞了下去。

“好！”小女妖说，“这下魔法师肯定没法再让他的母鸡复活了。”于是，她又重新变成一股烟飞走了。

大魔法师还在睡梦中。那只在他头上睡觉的花公鸡也在做梦：它梦见一条蚯蚓从泥土里钻出来，它用爪子去拉蚯蚓，可怎么也拉不出来，于是就用嘴去刨泥巴。这时，大魔法师醒了，他痛得哇哇大叫。原来，花公鸡拽住了他的头发，一边用爪子扯，一边用嘴巴啄。

“你们这些坏家伙，去外面老实待着吧！”大魔法师痛骂着把这些畜生赶出了房间。可是它们在外面一个劲儿地喔喔喔、咕咕咕地叫啊叫，叫得大魔法师不得不出去看看到底又出了什么事。只见两只母鸡和那只公鸡一起围着银皮的母鸡，而这不幸的母鸡连头也没了，躺在地上，早就死了。

大魔法师把它捡起来，悲伤地喊着：“这究竟是谁干的？你等着，我一定要把你的头找回来，让你复活！”可是，他找遍了每个角落也不见鸡头的踪影。这也不奇怪，因为鸡头正在一只狗的肚子里，随着狗在田野上奔跑呢。

大魔法师找着找着，忽然想起一件事，他有一颗珍贵的大钻石，是父亲留下来的。为了让母鸡复活，熬出起死回生汤，他决定不惜一切代价，于是就请来一个技艺高超的宝石匠，要他把钻石雕刻成世界上最美丽的鸡头。不久，钻石鸡头就被严丝合缝地安在银皮鸡身上了。没等大魔法师念咒语，不幸的母鸡就活了，重新站了起来！

可是，它看上去不再像一只倒霉的母鸡了。它从头到脚都闪闪发光，珍贵的脑袋放射出七彩斑斓的颜色，而且坚硬无比，用锤子都敲不出一丝裂缝。“好极了！”大魔法师满意地说，“这下谁都害不了你啦，你可以放心出去了，不幸的母鸡。”

不幸的母鸡走出房门，来到院子里。它的同伴看到这只光芒夺目的母鸡，都气得大叫起来：“这太不公平了！我们每天为大魔法师下金蛋，下银蛋，可他却老是给这个废物穿银戴金，好像它是我们的母鸡女皇一样！够了，我们再也不要看到它，再也不要和它说一句话！”

而公鸡差点要气疯了，因为它那身花衣服同母鸡的金脚银皮和钻石脑袋一比，简直就显得寒碜透了。它怒不可遏地冲着不幸的母鸡大叫：“别再来跟我搭话，你这个妖里妖气的东西！我一看到你这种自以为是的样儿就想吐！我和你根本没有共同语言！”

就这样，不幸的母鸡照旧是孤零零一个，愁眉苦脸地在角落里转来转去。它哀叹着：“唉，要是有一只好母鸡同我亲热上几分钟该多好啊；唉，要是那只花公鸡深情地看我一眼该多好啊；唉，要是我能下一个普通的鸡蛋该多好啊。咕咕咕，我真是一只不幸的母鸡。”

与此同时，小女妖正越过田野，飞向远处的皇宫，皇宫里

的公主正坐在窗前绣花。小女妖看见她坐在那儿是那么漂亮优雅，非常嫉妒她。于是就变成了一个小瓢虫，趴在公主绣花的绷圈上。

公主发现了小瓢虫，说道：“亲爱的小虫，你飞回绿叶上去吧，别待在我的绷圈上，不然我的针会扎到你的。”

小瓢虫趁公主张嘴说话的一瞬，“嗖”一下直接飞进了她的肚子里，然后就在她肚子里施展起魔法来。公主当场就晕倒了，躺在皇宫的地板上，脸色苍白，活像一具僵尸。

她的父王发现这个不幸之后，立刻招来了所有的御医。这些医生围在公主床边，按人中，听心脏，给她灌一些甜的、酸的和苦的药水。一会儿给她干贴，一会儿给她湿敷；一会儿为她量体温，一会儿又为她号脉搏；一会儿要她躺下，一会儿又把她拉起来；一会儿把房间弄得漆黑，一会儿又把她抬到太阳底下：总而言之，只要医生能做的，他们都做了。可公主的病却越来越厉害，都到了奄奄一息的程度。皇帝为女儿的病急得像热锅上的蚂蚁，他向全国发公告：谁能治好公主，谁就可以得到他一半的国土。

很快，公告招来了一堆人，可没有一个人能真的治好公主的病。皇帝暴跳如雷地叫道：“你们全是骗子！你们到我的皇宫里来吃好的，喝好的，却救不了我女儿的命。从现在开始，要



是来这里的大夫看不到我的女儿，那我就砍了他的头！”

从此，再也没人来了，因为人人都怕掉脑袋。可有一天，门卫忽然跑到皇帝面前禀告：“陛下，外面来了一个怪人，提着一只银皮、金脚、钻石脑袋的母鸡，说他能治好公主的病。”

“别管那么多，去把他带进来吧！”皇帝命令说。

不一会儿，来人走进宫殿。他就是大魔法师，手里还提着那只不幸的母鸡。

“国王陛下，”大魔法师说，“请允许我当着公主的面，用这只鸡熬出起死回生汤。公主吃了它就会恢复健康了。”

“快，把火生起来！”皇帝命令，“再去拿一只锅子，放上热水！不过，如果你治不好公主的病，那么我就要把你的头砍下来，你知道吗？”

“我会成功的。”大魔法师说着，就把不幸的母鸡扔进了滚开的水里。

鸡在锅里煮了很长一段时间，皇帝等得有些不耐烦了，就问：“闻到鸡汤的香味了吗？”

“没有。”一个站在旁边的侍从说，“还是清水呢。”

“把火再烧旺些！”皇帝下令，“这只鸡大概要用大火煮才行。”

侍从们照做了，可是一切没有什么变化。又过了很久，汤

还是没煮好，水还是清的。而母鸡坐在开水里就像坐在热澡盆里，嘴里还一个劲儿地念叨着：“咕咕咕，我是一只不幸的母鸡。”

皇帝眉头紧皱地问：“噫，这到底是怎么搞的？这是煮药汤还是玩魔术？”

“尊敬的陛下，”大魔法师愁眉苦脸地回答，“因为这只母鸡老是被欺负，所以我给它安了一条金腿，裹了一身银皮，还安了一颗钻石脑袋。可是我忘了，金子、银子和钻石是煮不化的。所以，就是把这只不幸的母鸡煮上三年，水还是水，不会变成鸡汤的。”

“这么说，你也做不出那个起死回生药了？”皇帝愤怒地问。

“是的。”大魔法师答道。

“那么你的脑袋就保不住了。”皇帝叫道，“我早就警告过你了！”

皇帝说着，做了一个手势，士兵们立刻拔出剑冲向了魔法师。

可就在这时，那个躲在公主肚子里的小女妖很想看看大魔法师是怎么被砍掉脑袋的，就悄悄从公主的喉咙里爬出来，坐到了她的嘴唇上，想舒舒服服地看个仔细。恰好大魔法师一低

头，发现了她。他一眼看出这不是什么小瓢虫，而是被他施了魔法的小女妖，就连忙冲着锅里那只不幸的母鸡大叫：“啄！快去啄！”

不幸的母鸡很听话地从锅里飞出来，一口啄住小瓢虫，用它金刚石的尖尖嘴一下子把这个小虫碾碎了。

与此同时，公主忽然从床上坐了起来，看上去就和从前一样美丽动人。

皇帝立刻命令士兵把剑收起来，然后对大魔法师说：“尽管你没有熬成起死回生汤，可是你的鸡救了我女儿一命。因此我遵守诺言，你可以得到我一半的国土。”

大魔法师喜出望外，为表示对皇帝的答谢，他把不幸的母鸡送给了公主。从此，母鸡住在了皇宫里，每天吃着金盘子里的麦子，银盘子里的蚯蚓。它出去散步的时候，总有十只花公鸡为它开路，十只公鸡护卫在它边上，还有十只公鸡在它后面跟着。三十只公鸡同时竭尽全力地喔喔喔大叫：“滚开！快滚开！公主的母鸡来了，它是全世界最幸运的母鸡！”

可是，不幸的母鸡却自言自语：“噢，要是我那两个姐妹和那只骄傲的花公鸡看到我现在的样子，那该多好啊。可它们是绝对来不了这个地方的，这不是命运在和我开玩笑嘛。咕咕咕，我真是一只不幸的母鸡。”

彩虹童话旋梯书阅读指南

普通的阶梯式阅读，7~8岁是一个阶段，9~10岁又是一个阶段，低阶图书文字短而浅显，高阶图书文字多而深奥，可当你的孩子已经习惯了短故事，忽然又让他们去读长而深奥的作品，他们往往不能立刻适应。而旋梯式阅读采用由短故事逐渐步入长故事的编排，恰好可以避免这个问题，吸引孩子主动阅读由浅入深的文学作品，就像是走在螺旋梯上一样前进，再高的陡坡也可以如走平地。这种独特而有趣的阅读方式，让孩子可以轻松掌握深度阅读的能力，也让文学经典的甘露能够自然而然地流入孩子的心灵。

旋梯式阅读最为适合的读者，是正在从小学低年级步入高年级的8~10岁的孩子，他们的识字量已经很大，但往往还不能够集中注意力，去耐心读完一个长篇作品，彩虹童话旋梯书为这样的年龄段精心选择了适合不同个性的孩子的经典作品，并用不同的色彩加以区分，让每个孩子都能从书中找到自己最爱的故事。

1

彩虹魔法一：从短短的彩虹开始阅读

每本彩虹童话都分短、中、长三个阅读级别，刚开始自主阅读的时候，可以一次只看一个小故事，这时，看多看少是次要的，关键是

要建立一个有计划的阅读时间表，几星期之后，已经养成阅读习惯的小读者就可以跳到不长不短的彩虹和长长的彩虹上，去看更精彩的风景了。

2 彩虹魔法二：看着颜色去选择阅读

每个人都有自己的个性，有的爱热闹搞笑，有的爱沉静幻想，但不论是什么样的个性爱好，都必定会有一个自己喜欢的颜色。而这套书的不同色彩对应着不同风格的故事，小读者可以循着对颜色的偏好，以最快速度找到最接近自己口味的故事，从感兴趣的故事开始阅读，可以更好地建立起自主阅读的兴趣。

3 彩虹魔法三：一边记录一边阅读

每本书后附赠的彩虹记录卡，可以让小读者在读后有一些延伸活动，比如，记录下自己最喜欢的故事名，最喜欢的主人公，最喜欢的情节，以及之所以喜欢的原因，同时也让小读者有兴趣尝试写一写有自己独特想象的彩虹故事，充分调动读者与书互动的乐趣，激发创造的热情和活力。

以上这些方法，可以灵活组合，现在，就跟着彩虹的光辉，轻松上路吧！

这本书的小主人是：_____

最喜欢的故事：_____

喜欢的原因：_____

最喜欢的角色：_____

喜欢的原因：_____

最喜欢的一句话：_____

亲爱的小朋友，欢迎你也来写一写你自己的彩虹故事！只

要在2012年3月30日之前，把你的故事发到我们的电子邮箱：

dreamkidland@163.com 主题注明“彩虹童话”，就可以参加

由小书房网站（www.dreamkidland.cn）举办的彩虹故事原创

大赛了哦！